World Aquatics
SWIMMING RULES 2023 - 2025

Valid as of January 2023

世界泳联
游泳竞赛规则 2023 - 2025

2023 年 1 月 1 日起开始执行

TABLE OF CONTENT

SW 1 MANAGEMENT OF COMPETITIONS **P 3**
SW 2 OFFICIALS **P 4**
SW 3 SEEDING OF HEATS, SEMI-FINALS AND FINALS **P14**
SW 4 THE START **P 18**
SW 5 FREESTYLE **P 19**
SW 6 BACKSTROKE **P 19**
SW 7 BREASTSTROKE **P 20**
SW 8 BUTTERFLY **P 22**
SW 9 MEDLEY SWIMMING **P 23**
SW 10 THE RACE **P 24**
SW 11 TIMING **P 26**
SW 12 WORLD RECORDS **P 28**
SW 13 AUTOMATIC OFFICIATING PROCEDURE **P 33**
SW 14 AGE GROUP RULES – SWIMMING **P34**
SW 15 SWIMWEAR AND WEARABLES **P35**
SW 16 SWIMMING FACILITIES AND EQUIPMENT **P36**

目　　录

SW 1 竞赛管理 **P 3**
SW 2 裁判员 **P 4**
SW 3 预赛、半决赛和决赛的编排 **P 14**
SW 4 出发 **P 18**
SW 5 自由泳 **P 19**
SW 6 仰泳 **P 19**
SW 7 蛙泳 **P 20**
SW 8 蝶泳 **P 22**
SW 9 混合泳 **P 23**
SW 10 比赛 **P 24**
SW 11 计时 **P 26**
SW 12 世界记录 **P 28**
SW 13 自动计时程序 **P 33**
SW 14 年龄组竞赛规则—游泳 **P34**
SW 15 泳装和可穿戴设备 **P35**
SW 16 游泳设施和器材 **P36**

SW 1 MANAGEMENT OF COMPETITIONS

SW 1.1 The Management Committee appointed by the governing body shall have jurisdiction over all matters not assigned by the rules to the referee, judges or other officials and shall have power to postpone events and give directions consistent with rules adopted for conducting any event.

SW 1.2 Organisers of swimming competitions shall appoint sufficient officials to ensure the fairness, integrity and safety of the competition.

SW 1.2.1 For all other international competitions, the governing body shall appoint the same or fewer number of officials, subject to the approval of the respective regional or international authority where appropriate.

SW 1.2.2 Where Automatic Officiating Equipment is not available, such equipment must be replaced by a chief timekeeper. Wherever possible, a minimum of one (1) timekeeper per lane shall be appointed together with one (1) additional timekeeper in case of a watch malfunction. It is advisable that there shall be three (3) timekeepers for each lane.

SW 1.2.3 A Chief Finish Judge and finish judges may be used when Automatic Equipment and/or watches are not used.

SW 1.3 The swimming pool and the technical equipment for

SW 1 竞赛管理

SW 1.1 由主办单位任命的管理委员会有权决定规则未授权予执行总裁判、裁判员或其它工作人员的一切事宜，有权推迟比赛并依据所采用的规则就所有赛事问题给予指导。

SW 1.2 游泳竞赛的组织者应任命足够的技术官员，以确保比赛的公平、公正和安全。

SW 1.2.1 举办其它国际比赛时，主办单位应根据各自地区或国际组织的批准，任命相同或较少数量的裁判员。

SW 1.2.2 在未使用自动裁判装置时，必须配备计时长一名。每条泳道应至少配备一（1）名计时员。此外，应至少再配备一（1）名替补计时员以防计时表出现故障。建议每条泳道配备三（3）名计时员。

SW 1.2.3 当不使用自动裁判装置和（或）秒表时，可设置一名终点裁判长和若干名终点裁判员。

SW 1.3 举行奥运会和世界泳联锦标赛的游泳池和技术设备必须于赛

Olympic Games and World Aquatics Championships shall be inspected and approved prior to the Swimming competitions by the World Aquatics Delegate together with a member of the Technical Swimming Committee.

前适当的时候接受世界泳联代表和 1 名游泳技术委员会成员的共同检查并得到批准。

SW 1.4 Where underwater video equipment is used by television, the equipment must be operated by remote control and shall not obstruct the vision or path of swimmers and must not change the configuration of the pool or obscure the required World Aquaticsmarkings.

SW 1.4 当使用水下电视录像设备时，该设备必须采用遥控操作，不得阻挡运动员视线或游进路线，不得改变游泳池的结构或遮挡世界泳联要求设置的标志。

SW 1.5 The event management shall specify for heats, semi-finals, and finals the presentation and preparation protocol that the competitors must respect when they leave the last call-room.

SW1.5 竞赛管理组织应明确运动员在预赛、半决赛和决赛中离开第二检录室后的展示与准备仪式规定。

SW 2 OFFICIALS

SW 2 裁判员

SW 2.1 Referee

SW 2.1 执行总裁判

SW 2.1.1 The referee shall have full control and authority over all officials, approve their assignments, and instruct them regarding all special features or regulations related to the competitions. She/He shall enforce all rules and decisions of World Aquatics and shall decide all questions relating to the actual conduct of the meet, and event or the competition, the final settlement of which is not otherwise covered by the rules.

SW 2.1.1 执行总裁判全权管理全体裁判员，分配他们的工作，指导他们执行有关比赛的一切专门规定或规程。执行总裁判必须执行世界泳联的所有规则和决议，解决在赛事、项目或比赛的实际进行中出现而规则却未提出最终解决方法的所有问题。

SW 2.1.2 The referee may intervene in the competition at any stage to ensure that the World Aquatics regulations are observed, and shall adjudicate all protests related to the competition in progress.

SW 2.1.2 执行总裁判可随时干预比赛，以确保世界泳联各项规章得到遵守，必须对与比赛进程有关的所有抗议做出判决。

SW 2.1.3 When using finish judges without three (3) digital

SW 2.1.3 当未使用 3 块数字秒表而设置终点裁判员时，执行总裁判

watches, the referee shall determine placing where necessary. Automatic Officiating Equipment, if available and operating shall be consulted as stated in SW 13.

要在必要时决定名次。如果设置并启动了自动裁判装置，则应按 SW13 条款的规定执行。

SW 2.1.4 The referee shall ensure that all necessary officials are in their respective posts for the conduct of the competition. He may appoint substitutes for any who are absent, incapable of acting or found to be inefficient. He may appoint additional officials if considered necessary.

SW 2.1.4 执行总裁判应保证所有需要的裁判员在各自的岗位上以使比赛顺利进行，当有裁判员缺席、不能工作或不称职时，执行总裁判可以派人替代。如认为必要，执行总裁判可以任用额外的裁判员。

SW 2.1.5 Once all swimmers have removed their clothing, except for swimwear, the Referee shall signal the commencement of an event by a short series of whistles inviting them to get ready at the starting end, followed by a long whistle indicating that they should take their positions on the starting platform (or for backstroke swimming and medley relays to immediately enter the water). A second long whistle shall bring the backstroke and medley relay swimmer immediately to the starting position. When the swimmers and officials are prepared for the start, the referee shall gesture to the starter with a stretched out arm, indicating that the swimmers are under the starter's control. The stretched out arm shall stay in that position until the start is given.

SW 2.1.5 当所有运动员脱掉除泳装之外的衣物后，执行总裁判应用连续短促哨声示意运动员在出发端做好准备，然后用长哨声示意运动员站到各自的出发台上（仰泳项目和混合泳接力项目的仰泳运动员应立即下水），在执行总裁判发出第二声长哨时，仰泳和混合泳接力运动员应立即到达出发位置;当所有运动员和裁判员都做好出发准备时，执行总裁判用向外伸展的手臂示意发令员，所有的运动员交由发令员控制。发令结束后执行总裁判再收回手势。

SW 2.1.6 A disqualification for starting before the starting signal must be observed and confirmed by both the Starter and the Referee. When Automatic Officiating Equipment is available, it may be used to verify the disqualification.

SW 2.1.6 出发抢跳犯规，须发令员和执行总裁判共同观察并确认。当使用自动裁判装置时，该装置可用于确认该犯规。

SW 2.1.7 The referee shall disqualify any swimmer for any violation of the rules that he personally observes. The referee may also disqualify any swimmer for any violation reported to him by other

SW 2.1.7 执行总裁判应根据本人的观察取消犯规运动员的资格，也可以根据其他授权裁判员的报告取消犯规运动员的资格。所有取消资格的判决都必须由执行总裁判作出。

authorized officials. All disqualifications are subject to the decision of the referee.

SW 2.1.8 All potential infractions shall be verbally reported to the Referee. Once confirmed by the Referee, a signed disqualification card shall be completed by the reporting official, detailing the event, lane number and the infraction.

SW 2.1.8 所有疑似犯规应口头报告给执行总裁判。执行总裁判确认后，报告犯规的裁判员应填写记录项目、泳道和犯规情况的犯规表并签字。

SW 2.1.9 The Referee shall appoint officials who shall determine, in relay events, whether the starting swimmer is in contact with the starting platform when the preceding swimmer touches the starting wall. When Automatic Officiating Equipment which judges relay take-offs is available, it shall be used in accordance with SW 13.1.

SW 2.1.9 在接力比赛中，执行总裁判应指定裁判员检查接棒运动员是否在前一名运动员触及池壁后离开出发台。若采用自动裁判装置判定接力交接时间，应根据 SW 13.1 条款规定执行。

SW 2.2 Control-Room Supervisor

SW 2.2 控制室监督

SW 2.2.1 The Control Room Supervisor shall supervise the operation of the Automatic Officiating Equipment.

SW 2.2.1 控制室监督应监督自动裁判装置的运行。

SW 2.2.2 The Control Room Supervisor is responsible for checking the results from computer printouts.

SW 2.2.2 控制室监督负责检查计算机输出的成绩报告。

SW 2.2.3 The Control Room Supervisor is responsible for checking the relay exchange printout and reporting any early take-offs to the referee.

SW 2.2.3 控制室监督负责检查计算机输出的接力交接棒记录，如发现抢跳应向执行总裁判报告。

SW 2.2.4 The Control Room Supervisor may review the video timing to confirm early take-off.

SW 2.2.4 控制室监督可通过视频计时系统的回放来确定运动员交接棒是否出现抢跳。

SW 2.2.5 The control room supervisor shall

- control withdrawals after the heats and/or semi- finals,

SW 2.2.5 控制室监督应

- 管理预赛和（或）半决赛后的弃权，

- enter results on official forms,
- list all new records established, and
- maintain scores where appropriate.

- 登录正式成绩，
- 统计所有的新纪录，
- 必要时统计得分。

SW 2.3 Starter

SW 2.3 发令员

SW 2.3.1 The starter shall have full control of the swimmers from the time the referee turns the swimmers over to him (SW 2.1.5) until the race has commenced. The start shall be given in accordance with SW 4.

SW 2.3.1 发令员全权管理自执行总裁判交由其控制起(见 SW 2.1.5 条款) 至比赛开始的运动员。发令应按 SW 4 条款的规定执行。

SW 2.3.2 The starter shall report a swimmer to the referee for delaying the start, for willfully disobeying an order or for any other misconduct taking place at the start, but only the referee may disqualify a swimmer for such delay, willful disobedience or misconduct.

SW 2.3.2 发令员应向执行总裁判报告运动员延误出发、故意不服从命令或在出发时任何其他犯规行为，但只有执行总裁判有权取消因这种延误、蓄意不服从命令或犯规行为的运动员比赛资格。

SW 2.3.3 The starter shall have power to decide whether the start is fair, subject only to the decision of the Referee.

SW 2.3.3 发令员有权判定出发是否公平，但最终判决须由执行总裁判决定。

SW 2.3.4 When starting an event, the starter shall stand on the side of the pool within approximately five meters of the starting edge of the pool where the timekeepers can see and or hear the starting signal and the swimmers can hear the signal.

SW 2.3.4 发令员应站在游泳池的侧面，离出发端 5 米以内处发令，使计时员能看见和（或）听到出发信号，运动员能听到出发信号。

SW 2.3.5 The Starter shall report to the Referee any violation observed within their jurisdiction.

SW 2.3.5 发令员应向执行总裁判报告其管辖范围内观察到的任何犯规行为。

SW 2.4 Call Room Supervisor

SW 2.4 检录监督

SW 2.4.1 The Call Room Supervisor shall assemble swimmers prior to each event.

SW 2.4.1 检录监督应在每项比赛前召集游泳运动员。

SW 2.4.2 The Call Room Supervisor shall report to the Referee any violation noted with regard to:

- swimwear
- advertising (I.8 Advertising Identification)

and if a swimmer is not present when called.

SW 2.4.2 检录监督应向执行总裁判报告发现的以下任何违规行为：

- 泳装
- 广告 (WORLD AQUATICS COMPETITION REGULATIONS I.8)

以及运动员检录时未到的情况。

SW 2.5 Chief Inspector of Turns

SW 2.5 转身检查长

SW 2.5.1 The chief inspector of turns shall ensure that inspectors of turns fulfil their duties during the competition.

SW 2.5.1 转身检查长应确保转身检查员在比赛中各尽其责。

SW 2.6 Inspectors of Turns

SW 2.6 转身检查员

SW 2.6.1 One inspector of turns shall be assigned to each lane at each end of the pool, to ensure swimmers comply with the relevant rules after the start, for each turn, and at the finish.

SW 2.6.1 每条泳道两端应各有 1 名转身检查员，检查运动员出发后、每次转身和到达终点的动作是否符合规则。

SW 2.6.2 Jurisdiction for the Inspector of Turns at the start end commences from the start signal until the completion of the first arm stroke, except in Breaststroke where it shall be the second arm stroke.

SW 2.6.2 出发端的转身检查员负责检查运动员从出发信号发出后至第 1 次手臂动作结束的动作是否符合规则。对蛙泳而言，需要检查至第 2 次手臂动作结束。

SW 2.6.3 For each turn jurisdiction for the Inspector of Turns commences from the beginning of the last arm stroke before touching and ending with the completion of the first arm stroke after the turn except in Breaststroke where it shall be the second arm stroke.

SW 2.6.3 转身检查员负责检查运动员从触壁前最后一次手臂动作开始至转身后第 1 次手臂动作结束的整个转身动作是否符合规则。对蛙泳而言，需要检查至第 2 次手臂动作结束。

SW 2.6.4 Jurisdiction for the Inspector of Turns at the finish commences from the beginning of the last arm stroke before touching.

SW 2.6.4 终点端的转身检查员负责检查运动员从触壁前的最后一次手臂动作开始至到达终点触壁的动作是否符合规则。

SW 2.6.5 When a Backstroke ledge is being used, each inspector at the starting end shall install and remove the ledge. Once installed, the ledge shall be set at Zero (0).

SW 2.6.5 当使用仰泳出发器时，出发端的转身检查员负责安装和拆卸出发器。一旦安装完毕，出发器应调至零（0）档。

SW 2.6.6 In individual events of 800 and 1500 meters, each inspector of turns at the start and turning end of the pool shall record the number of laps completed by the swimmer in his lane/her lane. The swimmer shall be informed of the remaining number of laps to be completed by displaying “lap cards” showing odd numbers at the turning end of the pool. Electronic equipment may be used including under water display.

SW 2.6.6 在 800 和 1500 米个人项目中，出发端和转身端的每位转身检查员应记录本泳道运动员完成的趟数，转身端的转身检查员还要用报趟牌向运动员显示所剩的趟数（奇数）。可以使用电子设备，包括水下显示设备。

SW 2.6.7 Each inspector at the starting end shall give a warning signal when the swimmer in his lane has two lengths plus five (5) meters to swim to finish in individual events of 800 and 1500 meters. The signal may be repeated after the turn until the swimmer has reached the five (5) meters mark on the lane rope. The warning signal may be by whistle or bell.

SW 2.6.7 在 800 和 1500 米个人项目中，当本泳道运动员到达终点还剩两趟加 5 米时，出发端的转身检查员应发出提示信号。信号应持续至运动员转身后到达泳道线上的 5 米标志处。提示信号可以是哨声或铃声。

SW 2.6.8 Each inspector at the starting end shall determine, in relay events, whether the starting swimmer is in contact with the starting platform when the preceding swimmer touches the starting wall. When Automatic Equipment which judges relay take-offs is available, it shall be used in accordance with SW 13.1.

SW 2.6.8 在接力项目比赛中，出发端的转身检查员负责检查出发运动员是否在前一名运动员触及池壁后才离开出发台。当采用自动裁判装置来判定接力交接棒时间时，须按 SW 13.1 条款的规定执行。

SW 2.6.9 Inspectors of Turns shall report to the Referee any violation observed within their jurisdiction.

SW 2.6.9 转身检查员应向执行总裁判报告在其管辖范围内观察到的任何犯规。

SW 2.7 Judges of Stroke

SW 2.7 技术检查员

SW 2.7.1 Judges of stroke shall be located on each side of the pool.

SW 2.7.1 技术检查员应位于游泳池的两侧。

SW 2.7.2 Each judge of stroke shall ensure that the rules related to the style of swimming designated for the event are being observed, and shall observe the turns and the finishes to assist the inspectors of turns.

SW 2.7.2 技术检查员负责检查运动员在游进中是否遵守相应泳姿的规则规定，协助转身检查员观察运动员转身和到达终点的动作是否符合规则。

SW 2.7.3 Judges of stroke shall report to the Referee any violation observed within their jurisdiction.

SW 2.7.3 技术检查应向执行总裁判报告在其管辖范围内观察到的任何犯规。

SW 2.8 Chief Timekeeper

SW 2.8 计时长

SW 2.8.1 The chief timekeeper shall assign the seating positions for all timekeepers and the lanes for which they are responsible. It is advisable that there shall be three (3) timekeepers for each lane. If Automatic Officiating Equipment is not used there shall be two (2) additional timekeepers designated, either of whom shall be directed to replace a timekeeper whose watch did not start or stopped during an event, or who for any other reason is not able to record the time. When using digital watches, final time and place is determined by time.

SW 2.8.1 计时长应安排全体计时员的座位及所负责的泳道。建议每条泳道设 3 名计时员。如果未采用自动裁判装置，应再安排 2 名候补计时员。当有计时员未开表、或在比赛中将表按停、或因其它原因不能计取成绩时，可指定 1 名候补计时员替代。当使用数字计时表时，按计时成绩确定最终成绩和名次。

SW 2.8.2 When only one (1) timekeeper per lane is available, an extra timekeeper must be assigned in case of a malfunction of a

SW 2.8.2 当每条泳道只有一（1）名计时员时，必须安排一（1）名替补计时员以防秒表出现故障。此外，计时长必须始终记录每组比赛

watch. In addition the Chief Timekeeper must always record the time of the winner of each heat.

第一名运动员的成绩。

SW 2.8.3 The chief timekeeper shall collect from the timekeepers in each lane a card showing the times recorded and, if necessary, inspect their watches.

SW 2.8.3 计时长应收集每条泳道计时员记录成绩的竞赛卡片，必要时检查计时员的计时表。

SW 2.8.4 The chief timekeeper shall record or examine the official time on the card for each lane.

SW 2.8.4 计时长应计取或核对每条泳道竞赛卡片上的正式成绩。

SW 2.9 Timekeepers

SW 2.9 计时员

SW 2.9.1 Each timekeeper shall take the time of the swimmers in the lane assigned to him in accordance with SW 11.3.

SW 2.9.1 计时员应按 SW11.3 条款的规定计取所负责泳道运动员的成绩。

SW 2.9.2 Each timekeeper shall start his watch at the starting signal, and shall stop it when the swimmer in his lane has completed the race. Timekeepers may be instructed by the chief timekeeper to record times at intermediate distances in races longer than 100 meters.

SW 2.9.2 计时员应在出发信号发出后立即按动计时表，在本道运动员抵达终点后立即按停计时表。计时长可要求计时员计取 100 米以上距离项目的分段成绩。

SW 2.9.3 Promptly after the race, the timekeepers in each lane shall record the times of their watches on the card, give them to the chief timekeeper, and if requested present their watches for inspection. Their watches must be cleared at the short whistle of the Referee announcing the following race.

SW 2.9.3 每组比赛结束后，计时员应立即将成绩登记在竞赛卡片上，交给计时长。当被要求查看计时表时，应出示计时表受检。计时员应在执行总裁判组织下一组比赛发出短哨声信号时回表。

SW 2.9.4 Unless a video timing is used, it may be necessary to use the full complement of timekeepers even when Automatic Officiating Equipment is used.

SW 2.9.4 除非使用了视频计时系统，否则即使使用了自动裁判装置，也有必要按全额配备计时员。

SW 2.10 Chief Finish Judge - if required

SW 2.10.1 The chief finish judge shall assign each finish judge his position and the placing to be determined.

SW 2.10.2 After the race, the chief finish judge shall collect signed result sheets from each finish judge and establish the result and placing which will be sent directly to the referee.

SW 2.11 Finish Judges - if required

SW 2.11.1 Finish judges shall be positioned in line with the finish where they have at all times a clear view of the course and the finish line.

SW 2.11.2 After each event the finish judges shall decide and report the placing of the swimmers according to the assignments given to them. Finish judges other than push-button operators shall not act as timekeepers in the same event.

SW2.12 Chief Recorder (other than for Olympic Games and World Aquatics Championships)

SW 2.12.1 The chief recorder is responsible for checking results from computer printouts or from results of times and placing in each event received from the referee. The chief recorder shall witness the referee's signing the results.

SW 2.13 Recorder (other than for Olympic Games and World

SW 2.10 终点裁判长（必要时）

SW 2.10.1 终点裁判长应安排全体终点裁判员的位置及所负责判定的名次。

SW 2.10.2 每组比赛后，终点裁判长应收集每位终点裁判员签名的比赛结果报告单，确定比赛结果和名次后直接送交执行总裁判。

SW 2.11 终点裁判员（必要时）

SW 2.11.1 终点裁判应位于终点延长线的位置，以便在比赛过程中能够清楚地看到整个游程和终点线。

SW 2.11.2 每组比赛后，终点裁判员应根据分工判定并报告运动员的名次。未担负操纵按钮任务的终点裁判员不应在同一比赛中担任计时员。

SW 2.12 记录长(非奥运会和世界泳联锦标赛)

SW 2.12.1 记录长负责检查计算机输出的比赛成绩或执行总裁判转来的每组比赛的成绩和名次。记录长应提请执行总裁判在成绩单上签名。

SW 2.13 记录员(非奥运会和世锦赛)

Championships)

SW 2.13.1 The recorders shall control withdrawals after the heats or semi-finals, enter results on official forms, list all new records established, and maintain scores where appropriate.

SW 2.13.1 记录员应在预赛或半决赛后处理弃权，将成绩填入正式表格，编列新创纪录表，必要时统计得分。

SW 2.14 Video Review Supervisor

SW 2.14 视频监督

SW 2.14.1 The Video Review Supervisor shall ensure that Video Review Judges are in their respective posts and fulfil their duties during the competition.

SW 2.14.1 视频监督应确保视频裁判员各就各位，在比赛期间履职尽责。

SW 2.14.2 The Video Review Supervisor shall review and confirm all rule infractions reported to them by the Video Review Judges.

SW 2.14.2 视频监督应审查并确认视频裁判员报告的所有犯规。

SW 2.14.3 The Video Review Supervisor shall review and confirm all rule infractions reported to them at the request of the Referee.

SW 2.14.3 视频监督应根据执行总裁判要求审查并确认向其报告的所有犯规。

SW 2.14.4 The Video Review Supervisor shall report to the Referee any violation confirmed in the video review.

SW 2.14.4 视频监督应向执行总裁判报告视频审查中确认的任何犯规。

SW 2.15 Video Review Judge

SW 2.15 视频裁判员

SW 2.15.1 Each Video Review Judge shall ensure that the rules related to the style of swimming designated for the event are being observed, and shall observe the turns and the finishes.

SW 2.15.1 每位视频裁判员应判断运动员泳姿技术动作是否符合相关规定，并观察运动员转身和触壁的动作。

SW 2.15.2 Video Review Judges shall report any violation observed to the Video Review Supervisor. If the infraction is confirmed, the Video Review Judge shall complete a disqualification

SW 2.15.2 视频裁判员应向视频监督报告观察到的任何犯规。如果犯规被确认，填写犯规记录表。

card.

SW 2.16 Officials' Decision Making

SW 2.16.1 Officials shall make their decision autonomously and independently of each other unless otherwise provided in the Swimming Rules.

SW 3 SEEDING OF HEATS, SEMI-FINALS AND FINALS

The starting stations for all events in Olympic Games, World Championships, Regional Games and other FINA(World Aquatics) competitions shall be by seeding as follows:

SW 3.1 Heats

SW 3.1.1 The best competitive times of all entrants for the announced qualifying period prior to the entry deadline of the competition shall be submitted on entry forms or on-line, as requested, and listed in order of time by the Management Committee. Swimmers who do not submit official recorded times shall be considered the slowest and shall be placed at the end of the list with a no time. Placement of swimmers with identical times or of more than one swimmer without times shall be determined by draw. Swimmers shall be placed in lanes according to the procedures set forth in SW 3.1.2 below. Swimmers shall be placed in trial heats according to submitted times in the following manner.

SW 3.1.1.1 If one heat, it shall be seeded as a final and swum only during the final session.

SW 2.16 裁判员判断过程

SW 2.16.1 裁判员应独立自主地做出自己的判断，除非游泳规则另有规定。

SW 3 预赛、半决赛和决赛的编排

奥运会、世界锦标赛、地区性运动会和其它世界泳联举行的比赛中、均按以下原则编排各项目竞赛秩序：

SW 3.1 预赛

SW 3.1.1 必须按要求通过报名表或在线方式提交所有参赛运动员在报名截止日期前指定期限内的最好竞赛成绩，组织委员会将按报名成绩排列先后顺序。未提交正式竞赛成绩的运动员将被视为最慢者（无成绩）而排在最后。报名成绩相同的运动员或无报名成绩的运动员多于 1 人时，以抽签方式决定其先后顺序。运动员将按下述 SW 3.1.2 条款的方法安排泳道，并根据所提交的报名成绩按下面的方法编排预赛组。

SW 3.1.1.1 只有 1 组时，应作为决赛编排，并只能安排在决赛时段进行比赛。

SW 3.1.1.2 If two heats, the fastest swimmer shall be seeded in the second heat, next fastest in the first heat, next fastest in the second heat, next in the first heat, etc.

SW 3.1.1.2 有 2 组时，报名成绩最好者应编在第 2 组，次好者应编在第 1 组，再次者应编在第 2 组，再后一名应编在第 1 组，以此类推。

SW 3.1.1.3 If three heats, except 400m, 800m and 1500m events, the fastest swimmer shall be placed in the third heat, next fastest in the second, next fastest in the first. The fourth fastest swimmer shall be placed in the third heat, the fifth in the second heat, and the sixth fastest in the first heat, the seventh fastest in the third heat, etc

SW 3.1.1.3 有 3 组时（400 米、800 米和 1500 米项目除外），报名成绩最好者应编在第 3 组，次好者应编在第 2 组，再次者应编在第 1 组，第 4 名应编在第 3 组，第 5 名应编在第 2 组，第 6 名应编在第 1 组，第 7 名应编在第 3 组，以此类推。

SW 3.1.1.4 If four or more heats, except 400m, 800m and 1500m events, the last three heats of the event shall be seeded in accordance with SW 3.1.1.3 above. The heat preceding the last three heats shall consist of the next fastest swimmers; the heat preceding the last four heats shall consist of the next fastest swimmers, etc. Lanes shall be assigned in descending order of submitted times within each heat, in accordance with the pattern outlined in SW 3.1.2 below.

SW 3.1.1.4 有 4 组或 4 组以上时（400 米、800 米和 1500 米项目除外），最后 3 组按上述 SW 3.1.1.3 条款的方法编排。倒数第 4 组应包含所剩运动员中的报名成绩最好者，倒数第 5 组再包含所剩运动员中的报名成绩最好者，以此类推。每一组中运动员的泳道将根据所提交报名成绩的降序按下述 SW 3.1.2 条款的方法编排。

SW 3.1.1.5 For 400m, 800m and 1500m events, the last two heats of the event shall be seeded in accordance with SW 3.1.1.2.

SW 3.1.1.5 400 米、800 米和 1500 米项目，最后两组应按照 SW3.1.1.2 条款的方法编排

SW 3.1.1.6 Exception: When there are two or more heats in an event, there shall be a minimum of three swimmers seeded into any one preliminary heat, but subsequent scratches may reduce the number of swimmers in such heat to less than three.

SW 3.1.1.6 例外情况：当一个项目有 2 组或更多组时，任何一个预赛组内至少应编入 3 名运动员。但若编排后有人弃权，则该预赛组内可少于 3 人。

SW 3.1.1.7 Where a 10 lane pool is available and equal times are established for the 8th place in the heats of 800m and 1500m Freestyle events, lane 9 will be used with a draw for lane 8 and lane

SW 3.1.1.7 在可以使用 10 条泳道的泳池比赛时，如果 800 米和 1500 米自由泳预赛第 8 名有 2 人成绩相同，将使用第 9 道，并通过抽签方式安排第 8 和第 9 道的运动员；如果有 3 人成绩相同，将

9. In case of three (3) equal times for 8th place, lane 9 and 0 will be used with a draw for lane 8, 9 and 0.

使用第 9 和第 0 道，并通过抽签方式安排第 8、第 9 和第 0 道的运动员。

SW 3.1.1.8 Where a 10 lane pool is not available SW 3.2.3 will apply.

SW 3.1.1.8 无法使用 10 条泳道时，执行 SW 3.2.3 条款

SW 3.1.2 Except for 50 meter events in 50 meter pools, assignment of lanes shall be (number 1 lane being on the right side of the pool (0 when using pools with 10 lanes)when facing the course from the starting end) by placing the fastest swimmer or team in the centre lane in pool with an odd number of lanes, or in lane 3 or 4 respectively in pools having 6 or 8 lanes. In pools using 10 lanes, the fastest swimmer shall be placed in lane 4. The swimmer having the next fastest time is to be placed on his left, then alternating the others to right and left in accordance with the submitted times. Swimmers with identical times shall be assigned their lane positions by draw within the aforesaid pattern.

SW 3.1.2 在出发端面向泳池，1 道应在泳池最右侧（10 条泳道时，0 道在最右侧）。除了在 50 米池进行 50 米项目的比赛外，如果泳道数为奇数，成绩最好的运动员或接力队应排在中间的泳道。如泳池为 6 条泳道，成绩最好的运动员或接力队应排在 3 道；泳池为 8 条泳道，成绩最好的运动员或接力队应排在 4 道。在 10 条泳道的泳池比赛时，成绩最好的运动员应排在 4 道。次好者应排在其左侧泳道，其他运动员再按其报名成绩排列的先后顺序交替排在其右侧和左侧泳道。报名成绩相同的运动员将以抽签方式按前述模式安排泳道。

SW 3.1.3 When 50 meter events are contested in 50 meter pools, the races may be swum, at the discretion of the Management Committee, either from the regular starting end to the turning end or from the turning end to the starting end, depending upon such factors as existence of adequate Automatic Equipment, starter's position, etc. The Management Committee should advise swimmers of their determination well before the start of the competition. Regardless of which way the race is swum, the swimmers shall be seeded in the same lanes in which they would be seeded if they were both starting and finishing at the starting end.

SW 3.1.3 在 50 米池进行 50 米项目的比赛时，组织委员会可根据所使用的自动裁判装置、发令员位置等因素，决定究竟是从常规出发端游向转身端，还是从转身端游向出发端。组织委员会应在赛前将决定通知运动员。无论在哪一端出发，运动员的泳道均按同在出发端出发和抵达终点的项目的方式编排。

SW 3.2 Semi-Finals and Finals

SW 3.2 半决赛和决赛

SW 3.2.1 In the semi-finals heats shall be assigned as in SW 3.1.1.2.

SW 3.2.1 半决赛应按 SW 3.1.1.2 条款中的规定编组。

SW 3.2.2 Where no preliminary heats are necessary, lanes shall be assigned in accordance with SW 3.1.2 above. Where preliminary heats or semi-finals have been held, lanes shall be assigned as in SW 3.1.2 based, however, on times established in such heats.

SW 3.2.2 不需要预赛时，应按上述 SW3.1.2 条款的规定安排泳道。如果进行了预赛或半决赛，则应根据预赛或半决赛的成绩，按 SW 3.1.2 条款的原则安排泳道。

SW 3.2.3 In the event that swimmers from the same or different heats have equal times registered to 1/100 second for either the eighth/tenth place or sixteenth/twentieth place depending on the use of 8 or 10 lanes, there may be a swim-off to determine which swimmer shall advance to the appropriate finals. Such swim-off shall take place after all involved swimmers have completed their heats at a time agreed between the event management and the parties involved. Another swim-off may take place if equal times are registered again. If required, a swim off will take place to determine 1st and 2nd reserve if equal times are recorded.

SW 3.2.3 在使用 8 条泳道或 10 条泳道比赛时，在确定一个项目的第八名/第十名或第十六名/第二十名时，如果有同组或不同组运动员的成绩直至百分之一秒都相同，可进行重赛来确定哪位运动员进入决赛。重赛应在所有有关运动员游完预赛后，由游泳竞赛管理方和涉及重赛单位共同商定的时间进行。如果成绩仍相同，则可再次进行重赛。必要时，应通过重赛来确定第一和第二替补运动员。

SW 3.2.4 Where one or more swimmers scratch from a semi-final or final reserves will be called in order of classifications in heats or semi-finals. Whenever possible, the event or events must be re-seeded and supplementary sheets must be issued detailing the changes or substitutions, as prescribed in SW 3.1.2.

SW 3.2.4 当一名或一名以上运动员在半决赛或决赛中弃权时，应按运动员在预赛或半决赛中成绩排列的顺序进行替补。任何时候，该项目必须按 SW3.1.2 条款的规定重新编排，并发布详细变动或替补情况。

SW 3.2.5 For heats, semi-finals and finals, swimmers shall report to the First Call Room at a time determined by the event management. After inspection, swimmers proceed to the final call-room.

SW 3.2.5 预赛、半决赛和决赛时，运动员必须在组织委员会确定的时间到第 1 检录室报到并接受泳装检查，检查结束后再进入最终检录室。

SW 3.3 In other competitions, the draw system may be used for assigning lane positions.

SW 3.3 其它比赛也可以采用抽签方法安排泳道。

SW 4 THE START

SW 4 出发

SW 4.1 The start in Freestyle, Breaststroke, Butterfly and Individual Medley races shall be with a dive. On the long whistle (SW 2.1.5) from the referee the swimmers shall step onto the starting platform and remain there. On the starter's command "take your marks", they shall immediately take up a starting position with at least one foot at the front of the starting platforms. The position of the hands is not relevant. When all swimmers are stationary, the starter shall give the starting signal.

SW 4.1 自由泳、蛙泳、蝶泳及个人混合泳的比赛必须从出发台起跳出发。当执行总裁判发出长哨声信号后（SW 2.1.5），运动员应站到并保持在出发台上。当发令员发出“各就位”的口令后，运动员应立即做好出发准备姿势，即至少有一只脚位于出发台的前端，手臂位置不限。当所有运动员都处于静止状态时，发令员发出“出发信号”。

SW 4.2 The start in Backstroke and Medley Relay races shall be from the water. At the referee's first long whistle (SW 2.1.5), the swimmers shall immediately enter the water. At the Referee's second long whistle the swimmers shall return without undue delay to the starting position (SW 6.1). When all swimmers have assumed their starting positions, the starter shall give the command "take your marks". When all swimmers are stationary, the starter shall give the starting signal.

SW 4.2 仰泳、混合泳接力的比赛必须从水下出发。当执行总裁判发出第 1 声长哨声后（SW 2.1.5），运动员应立即下水。当执行总裁判发出第 2 声长哨后，运动员应迅速游回池端（SW 6.1）。当所有运动员都做好出发准备时，发令员发出“各就位”口令，当所有运动员都处于静止状态时，发令员发出“出发信号”。

SW 4.3 In Olympic Games, World Championships and other FINA(World Aquatics) events the command "Take your marks" shall be in English and the start shall be by multiple loudspeakers, mounted one at each starting platform.

SW 4.3 奥运会、世界锦标赛及其他世界泳联赛事的出发口令必须用英语“Take your marks”，并通过安装于每个出发台的扬声器发出。

SW 4.4 Any swimmer initiating a start before the signal may be disqualified. If the starting signal sounds before the disqualification is

SW 4.4 运动员在出发信号发出前启动将被取消资格。如果在出发信号发出之后发现犯规，应继续比赛，在该项目结束后取消该名或多名

declared, the race shall continue and the swimmer or swimmers shall be disqualified upon completion of the race. If the disqualification is declared before the starting signal, the signal shall not be given, but the remaining swimmers shall be called back and start again. The Referee repeats the starting procedure beginning with the long whistle (the second one for backstroke) as per SW 2.1.5.

犯规运动员的录取资格。如果在出发信号发出之前发现犯规，则不再发出发信号，将召回其他运动员并重新组织出发。执行总裁判将按 SW2.1.5 的步骤以长哨（仰泳为第二声长哨）重新开始发令程序。

SW 5 FREESTYLE

SW 5 自由泳

SW 5.1 Freestyle means that in an event so designated the swimmer may swim any style, except that in individual medley or medley relay events, freestyle means any style other than backstroke, breaststroke or butterfly.

SW 5.1 在自由泳比赛中，运动员可以采用任何泳式，但个人混合泳和混合泳接力中的自由泳是指除仰泳、蛙泳、蝶泳以外的任何泳式。

SW 5.2 Some part of the swimmer must touch the wall upon completion of each length and at the finish.

SW 5.2 每次转身和到达终点时，运动员身体的某一部分必须触及池壁。

SW 5.3 Some part of the swimmer must break the surface of the water throughout the race, except it shall be permissible for the swimmer to be completely submerged during the turn and for a distance of not more than 15 meters after the start and each turn. By that point, the head must have broken the surface.

SW 5.3 在整个游程中，运动员身体的某一部分必须露出水面。允许运动员的身体在转身过程及出发和每次转身后不超过 15 米的距离内完全没入水中，但运动员的头部必须在 15 米之前露出水面。

SW 6 BACKSTROKE

SW 6 仰泳

SW 6.1 Prior to the starting signal, the swimmers shall line up in the water facing the starting end, with both hands holding the starting grips. Standing in or on the gutter or bending the toes over the lip of the gutter is prohibited. When using a backstroke ledge at the start, at least one toe of each foot must be in contact with the end wall or

SW 6.1 在出发信号发出前，运动员应在水中面对出发端，两手抓住出发握手器。禁止蹬在水槽内或水槽上或用脚趾扣住水槽边缘。当使用仰泳出发器时，两脚都必须至少有一只脚趾与池壁或触板接触。禁止脚趾勾在触板上端。

face of the touchpad. Bending the toes over the top of the touchpad is prohibited.

SW 6.2 At the signal for starting and after turning the swimmer shall push off and swim upon his back throughout the race except when executing a turn as set forth in SW 6.4. The normal position on the back can include a roll movement of the body up to, but not including 90 degrees from horizontal. The position of the head is not relevant.

SW 6.3 Some part of the swimmer must break the surface of the water throughout the race, except that once some part of the head of the swimmer has passed the 5 metres mark immediately prior to reaching for the finish, the swimmer may be completely submerged. It is also permissible for the swimmer to be completely submerged during the turn, and for a distance of not more than 15 metres after the start and each turn. By that point the head must have broken the surface.

SW 6.4 When executing the turn there must be a touch of the wall with some part of the swimmer's body. During the turn the shoulders may be turned over the vertical to the breast after which an immediate continuous single arm pull or immediate continuous simultaneous double arm pull may be used to initiate the turn. The swimmer must have returned to the position on the back upon leaving the wall.

SW 6.5 Upon the finish of the race the swimmer must touch the wall while on the back.

SW 7 BREASTSTROKE

SW 6.2 听到出发信号后和转身后，运动员应蹬离池壁，除了根据 SW6.4 条款的规定做转身动作外，整个游程中应保持仰卧。正常仰卧姿势允许身体做转动动作，但最大转动幅度不得达到与水平面成 90° 的角度，头部姿势不受此限。

SW 6.3 在整个游程中，运动员身体的某一部分必须露出水面。但在终点前，当运动员头部越过终点前 5 米的标志线后，允许身体完全没入水中。此外，允许运动员的身体在转身过程及出发和每次转身后不超过 15 米的距离内完全没入水中，但运动员的头部必须在 15 米之前露出水面。

SW 6.4 转身时，运动员必须用身体的某部分触壁。转身过程中，肩可以转过垂直面至俯卧姿势，此后立即做一次连续的单臂划水或双臂同时划水动作，并以此动作开始转身。运动员必须呈仰卧姿式蹬离池壁。

SW 6.5 运动员抵达终点时必须以仰卧姿势触壁。

SW 7 蛙泳

SW 7.1 After the start and after each turn ,the swimmer may take one arm stroke completely back to the legs during which the swimmer may be submerged .At any time prior to the first Breaststroke kick after the start and after each turn a single butterfly kick is permitted .The head must break the surface of the water before the hands turn inward at the widest part of the second stroke.

SW 7.1 出发和每次转身后，运动员身体可没入水中并可做 1 次手臂充分向后划至腿部的动作。出发和每次转身后，在第 1 次蛙泳蹬腿动作之前的任何时间，允许做 1 次蝶泳打腿动作。在第 2 次划臂两手划至最宽点开始向内划水前，头必须露出水面。

SW 7.2 From the beginning of the first arm stroke after the start and after each turn, the body shall be on the breast. It is not permitted to roll onto the back at any time except at the turn after the touch of the wall where it is permissible to turn in any manner as long as the body is on the breast when leaving the wall. From the start and throughout the race the stroke cycle must be one arm stroke and one leg kick in that order. All movements of the arms shall be simultaneous without alternating movement.

SW 7.2 出发和每次转身后从第一次手臂动作开始，身体应保持俯卧姿势，除转身动作外，任何时候都不允许转成仰卧姿势。转身时允许运动员在触壁后用任何方式转身，只要身体呈俯卧姿势蹬离池壁即可。从出发开始到整个游程中，动作周期必须是以一次划臂和一次蹬腿的顺序完成。两臂的所有动作应同时进行，不得有交替动作。

SW 7.3 The hands shall be pushed forward together from the breast on, under, or over the water. The elbows shall be under water except for the final stroke before the turn, during the turn and for the final stroke at the finish. The hands shall be brought back on or under the surface of the water. The hands shall not be brought back beyond the hip line, except during the first stroke after the start and each turn.

SW 7.3 两手应同时在水面、水下或水上由胸前伸出。除转身前的最后一次划水动作、转身过程中及抵达终点前的最后一次划水动作外，肘部必须处于水下。两手应在水面或水下向后划水。除出发和每次转身后的第 1 次划水动作外，两手向后划水不得超过臀线。

SW 7.4 During each complete cycle, some part of the swimmer's head must break the surface of the water. All movements of the legs shall be simultaneous without alternating movement.

SW 7.4 在每个完整动作周期内，运动员头的某一部分必须露出水面。两腿的所有动作应同时，不得有交替动作。

SW 7.5 The feet must be turned outwards during the propulsive

SW 7.5 在蹬腿过程中，两脚必须做外翻动作。除 SW 7.1 条款的规定外，不允许做交替打腿或向下的蝶泳打腿动作。只要不接着做向下

part of the kick. Alternating movements or downward butterfly kicks are not permitted except as in SW 7.1. Breaking the surface of the water with the feet is allowed unless followed by a downward butterfly kick.

的蝶泳打腿动作，允许两脚露出水面。

SW 7.6 At each turn and at the finish of the race, the touch shall be made with both hands separated and simultaneously at, above, or below the water level. At the last stroke before the turn and at the finish an arm stroke not followed by a leg kick is permitted. The head may be submerged after the last arm pull prior to the touch, provided it breaks the surface of the water at some point during the last complete or incomplete cycle preceding the touch.

SW 7.6 在每次转身和到达终点时，两手应分开在水面、水上或水下同时触壁。转身和到达终点前的最后一次手臂动作后可不接蹬腿动作。在触壁前的最后一次划水动作结束后，头可以没入水中。但在触壁前的最后一个完整或不完整动作周期中，头的一部分必须露出水面。

SW 8 BUTTERFLY

SW 8 蝶泳

SW 8.1 From the beginning of the first arm stroke after the start and each turn, the body shall be kept on the breast. It is not permitted to roll onto the back at any time, except at the turn after the touch of the wall where it is permissible to turn in any manner as long as the body is on the breast when leaving the wall.

SW 8.1 从出发和每次转身后的第 1 次手臂动作开始，身体应保持俯卧，任何时候都不允许转成仰卧姿势。只要身体呈俯卧姿势蹬离池壁，允许运动员在触壁后用任何方式转身。

SW 8.2 Both arms shall be brought forward simultaneously over the water and brought backward simultaneously under the water through-out the race, subject to SW 8.5.

SW 8.2 整个游程中(除 SW 8.5 条款的规定外)，两臂应在水面上同时向前摆动，并在水下同时向后划水。

SW 8.3 All up and down movements of the legs must be simultaneous. The legs or the feet need not be on the same level, but they shall not alternate in relation to each other. A breaststroke kicking movement is not permitted.

SW 8.3 所有腿部的上下打腿动作应同时进行。两腿或两脚可不在同一水平面上，但不允许有相对交替的动作，不允许蹬蛙泳腿。

SW 8.4 At each turn and at the finish of the race, the touch shall be made with both hands separated and simultaneously, at, above or below the water surface.

SW 8.4 在每次转身和到达终点时，两手应分开在水面、水上或水下同时触壁。

SW 8.5 At the start and at turns, a swimmer is permitted one or more leg kicks and one arm pull under the water, which must bring him to the surface. It shall be permissible for a swimmer to be completely submerged for a distance of not more than 15 metres after the start and after each turn. By that point, the head must have broken the surface. The swimmer must remain on the surface until the next turn or finish.

SW 8.5 在出发和每次转身后，允许运动员在水下做 1 次或多次打腿动作和 1 次划水动作，这次划水动作应使身体升到水面。在出发和每次转身后，允许运动员在不超过 15 米的范围内完全没入水中。在 15 米前运动员的头必须露出水面。运动员应使身体保持在水面上，直至下次转身或到达终点。

SW 9 MEDLEY SWIMMING

SW 9 混合泳

SW 9.1 In individual medley events, the swimmer covers the four swimming strokes in the following order: Butterfly, Backstroke, Breaststroke and Freestyle. Each of the strokes must cover one quarter (1/4) of the distance. Leaving the wall on the back during the freestyle portion is permissible but no kicking action is permitted until the swimmer has returned past the vertical to the breast at which point kicking, including a butterfly kick(s) may commence.

SW 9.1 在个人混合泳项目中，运动员须按照下列顺序游四种泳式：蝶泳、仰泳、蛙泳和自由泳。每项泳式必须完成赛程的四分之一距离。自由泳部分允许仰卧蹬离池壁，但不允许打腿，直至运动员向俯卧位置转动超过垂直面后，才可以开始打腿，包括蝶泳打腿。

SW 9.2 In Freestyle the swimmer must be on the breast except when executing a turn. The swimmer must return to the breast before any kick or stroke.

SW 9.2 在自由泳段，除做转身动作外，身体须保持俯卧。转身后，在做任何打腿或划水动作前必须恢复俯卧姿势。

SW 9.3 In Medley relay events, swimmers will cover the four swimming strokes in the following order: Backstroke, Breaststroke, Butterfly and Freestyle. Each of the strokes must cover one quarter (1/4) of the distance.

SW 9.3 在混合泳接力项目中，运动员须按照下列四种泳式的顺序进行比赛：仰泳、蛙泳、蝶泳和自由泳。每项泳式必须完成赛程四分之一的距离。

SW 9.4 Each section must be finished in accordance with the rule which applies to the stroke concerned.

SW 9.4 每一段的动作都必须符合竞赛规则中对应泳式的有关规定。

SW 10 THE RACE

SW 10 比赛

SW 10.1 All individual races must be held as separate gender events.

SW 10.1 所有个人项目必须按照性别分开比赛。

SW 10.2 A swimmer swimming over the course alone shall cover the whole distance to qualify. A swimmer who does not complete the whole distance in accordance with the relevant World Aquatics rules shall be disqualified.

SW 10.2 个人项目的运动员应游完全程才能获得录取资格。未按照世界泳联规则完成全程的运动员将被取消资格。

SW 10.3 On the pool deck, after respecting the presentation protocol outlined in SW 1.5, the competitors must immediately remove all clothing except for swimwear.

SW 10.3 运动员按照 SW1.5 条款完成入场展示仪式后，应立即脱掉除泳装以外的所有衣物。

SW 10.4 The swimmer must remain and finish the race in the same lane in which he/she started.

SW 10.4 运动员必须始终在其开始比赛的同一泳道内比赛和抵达终点。

SW 10.5 In all events, a swimmer when turning shall make physical contact with the end of the pool or course. The turn must be made from the wall, and it is not permitted to take a stride or step from the bottom of the pool.

SW 10.5 在所有项目中，运动员转身时必须触及池壁。转身必须从池壁进行，不允许在池底跨越或行走。

SW 10.6 Standing on the bottom during freestyle events or during the freestyle portion of medley events shall not disqualify a swimmer, but he shall not walk.

SW 10. 6 在自由泳项目或混合泳项目的自由泳段比赛中，允许运动员在池底站立，但不得行走。

SW 10.7 Pulling on the lane rope is not allowed.

SW 10.7 不允许拉分道线。

SW 10.8 Obstructing another swimmer by swimming across another lane or otherwise interfering shall disqualify the offender. Should the foul be intentional, the referee shall report the matter to the Member promoting the race, and to the Member of the swimmer so offending.

SW 10.8 游出本泳道阻碍其他运动员或用其他方式干扰其他运动员者将被取消资格。如属故意犯规，执行总裁判应将犯规情况报告主办单位和犯规运动员所属会员组织。

SW 10.9 Any swimmer not entered in a race, who enters the water in which an event is being conducted before all swimmers therein have completed the race, shall be disqualified from his/her next scheduled race in the meet.

SW 10.9 在一项比赛进行过程中，当所有比赛的运动员还未游完全程前，未参加比赛的运动员如果下水，应取消其原定的下一次的比赛资格。

SW 10.10 There shall be four swimmers on each relay team. Mixed relays may be swum. Mixed Relays must consist of two (2) Men and two (2) Women. Split times achieved in these events cannot be used for records and/or entry purposes.

SW 10.10 每一个接力队应有 4 名队员。可以设男女混合接力项目，每队必须由 2 男 2 女组成，其分段成绩不能作为纪录和（或）报名成绩。

SW 10.11 Relay exchanges must commence from the starting platform. Running starts from pool deck are not permitted.

SW 10.11 接力交接棒必须从出发台上开始，不得从池边进行助跑出发。

SW 10.12 In relay events, the team of a swimmer whose feet lose touch with the starting platform before the preceding team-mate touches the wall shall be disqualified

SW 10.12 接力比赛时，如本队的前一名运动员尚未触及池壁，后一名运动员的脚已蹬离出发台，应取消该队的资格。

SW 10.13 Any relay team shall be disqualified from a race if a team member, other than the swimmer designated to swim that length, enters the water when the race is being conducted, before all swimmers of all teams have finished the race.

SW 10.13 接力比赛中，在各队的所有运动员还未游完之前，除了应游该棒的运动员之外，任何其它接力队员如果进入水中，应取消该运动员所属接力队的资格。

SW 10.14 The members of a relay team and their order of competing must be nominated before the race. Any relay team member may compete in a race only once. The composition of a relay team may be changed between the heats and finals of an event, provided that it is made up from the list of swimmers properly entered by a Member for that event. Failure to swim in the order listed will result in disqualification. Substitutions may be made only in the case of a documented medical emergency.

SW 10.14 各单位必须在赛前提交接力队成员及其比赛顺序。任何接力队员在一个项目的比赛中只能游其中的一棒。在接力项目的预赛和决赛中，只要运动员是所在单位正式报名的运动员，接力队成员可以不同。运动员未按所报顺序参加比赛，其接力队将被取消资格；只有在出现紧急伤病并提交医疗证明的情况下才允许替换运动员。

SW 10.15 Any swimmer having finished his race, or his distance in a relay event, must leave the pool as soon as possible without obstructing any other swimmer who has not yet finished his race. Otherwise the swimmer committing the fault, or his relay team, shall be disqualified.

SW 10.15 运动员到达终点后或在接力比赛中游完自己的距离后，应在不影响其他仍在比赛运动员的情况下尽快离池。若妨碍了其他游进中的运动员，该运动员或其接力队将被取消资格。

SW 10.16 Should a foul endanger the chance of success of a swimmer, the referee shall have the power to allow him to compete in the next heat or, should the foul occur in a final event or in the last heat, he/she may order it to be re-swum.

SW 10.16 由于某运动员犯规而影响其他运动员获得优异成绩时，执行总裁判有权允许被干扰的运动员参加下一组预赛。如在决赛或最后一组预赛中发生上述情况，可令该组重新比赛。

SW 10.17 No pace-making shall be permitted, nor may any device be used or plan adopted which has that effect.

SW 10.17 不允许速度诱导，不允许采用任何能起速度诱导作用的装置或方法。

SW 11 TIMING

SW 11 计时

SW 11.1 The operation of Automatic Officiating Equipment shall be under the supervision of appointed officials. Times recorded by Automatic Equipment shall be used to determine the winner, all placing and the time applicable to each lane. The placing and times so determined shall have precedence over the decisions of

SW 11.1 自动裁判装置必须在指定的裁判员的监督下进行操作。自动裁判装置记录的成绩将用于确定优胜者，以及所有泳道的名次和成绩，自动装置记取的名次和成绩比计时员的判定优先采用。在自动裁判装置发生故障、或明显出现失误、或运动员未能成功触停触板时，计时员的成绩作为正式成绩(见 SW 13.3)。 如果在某项比赛中某道所有计

timekeepers. In the event that a break-down of the Automatic Equipment occurs or that it is clearly indicated that there has been a failure of the Equipment, or that a swimmer has failed to activate the Equipment, the recordings of the timekeepers shall be official (See SW 13.3). In the event that there is failure of all timing devices in a lane then the swimmer may be offered a reswim.

时方式失灵，则允许该道运动员重游。

SW 11.2 When Automatic Officiating Equipment is used, the results shall be recorded only to1/100 of a second. In the event of equal times, all swimmers who have recorded the same time at 1/100 of a second shall be accorded the same placing. Times displayed on the electronic scoreboard should show only to 1/100 of a second.

SW 11.2 使用自动裁判装置时，成绩只记录到百分之一秒。如至百分位秒数仍相同者，名次并列。电子公告板上只显示到 1/100 秒的成绩。

SW 11.3 Any timing device that is terminated by an official shall be considered a watch. Such manual times must be taken by three timekeepers appointed or approved by the Member in the country concerned. All watches shall be certified as accurate to the satisfaction of the governing body concerned. Manual timing shall be registered to 1/100 of a second. Where no Automatic Equipment is used, official manual times shall be determined as follows:

SW 11.3 任何由一名裁判员操作的计时装置均应视为 1 块计时表。人工计时成绩必须是由承办国会员组织指定或认可的 3 名计时员计取的。所有计时表必须达到主办单位要求的精确度。人工计时成绩应记录到 1/100 秒。没有采用自动裁判装置时，按照以下方法确定人工计时的正式成绩：

SW 11.3.1 If two(2) of the three(3) watches record the same time and the third disagrees, the two identical times shall be the official time.

SW 11.3.1 在 3 块计时表中，如果有两块计取的成绩相同而第 3 块不同，应以两个相同的成绩为正式成绩。

SW 11.3.2 If all three(3) watches disagree, the watch recording the intermediate time shall be the official time.

SW 11.3.2 如果 3 块计时表计取的成绩都不相同，应以中间的成绩为正式成绩。

SW 11.3.3 With only two (2) out of three (3) watches working the average time shall be the official time. When this calculation results

SW 11.3.3 如果三块表中只有两块在工作，应以平均成绩作为正式成绩。当这种计算结果出现千分位秒数时，最后一位数字应予删除，不

in a value that is expressed in thousandths of a second, the final digit shall be dropped without rounding.

作四舍五入。

SW 11.4 Should a swimmer be disqualified during or following an event, such disqualification should be recorded in the official results, but no time or place shall be recorded or announced.

SW 11.4 如果运动员在某项比赛中或比赛后被取消资格，该情况应记录在正式成绩单上，但其成绩或名次不予记录或公布。

SW 11.5 In the case of a relay disqualification, legal splits up to the time of the disqualification shall be recorded in the official results.

SW 11.5 如果在接力比赛中某队被取消资格，则犯规之前的各棒分段成绩应记录在正式成绩单上。

SW 11.6 All 50 meter and 100 meter splits shall be recorded for lead-off swimmers during relays and published in the official results.

SW 11.6 在接力比赛中，所有第 1 棒运动员的 50 米和 100 米的分段成绩应被计取，并公布在正式成绩单上。

SW 12 WORLD RECORDS

SW 12 世界纪录

SW 12.1 For World Records and World Juniors Records in 50 meter courses, the following distances and styles for both sexes shall be recognized

SW 12.1 在 50 米池中进行的比赛，所承认的男、女世界纪录和世界青年纪录有下列距离和泳式；

Freestyle：50, 100, 200, 400, 800 and 1500 meters
Backstroke：50, 100 and 200 meters
Breaststroke：50, 100 and 200 meters
Butterfly：50, 100 and 200 meters
Individual Medley：200 and 400 meters
Freestyle Relays：4x100 and 4x200 meters
Medley Relay：4x100 meters
Mixed Relays 4 x 100 meters Freestyle and 4 x 100 meters Medley

自由泳：50米、100米、200米、400米、800米、1500米
仰　泳：50米、100米、200米
蛙　泳：50米、100米、200米
蝶　泳：50米、100米、200米
个人混合泳；200米、400米
自由泳接力；4×100米、4×200米
混合泳接力；4×100米
男女混合接力：4×100 米自由泳、4×100 米混合泳

SW 12.2 For World Records and World Juniors Records in 25 meter courses, the following distances and styles for both sexes shall

SW 12.2 在 25 米池中进行的比赛，所承认的男、女世界纪录和世界青年纪录有下列距离和泳式；

be recognized

Freestyle：50, 100, 200, 400, 800 and 1500 meters
Backstroke：50, 100 and 200 meters
Breaststroke：50, 100 and 200 meters
Butterfly：50, 100 and 200 meters
Individual Medley：100, 200 and 400 meters
Freestyle Relays：4 x 50 ,4x100 and 4x200 meters
Medley Relay 4 x 50 and 4 x 100 meters
Mixed Relays 4 x 50 meters Freestyle and 4 x 50 meters Medley

自由泳：50米、100米、200米、400米、800米、1500米
仰　泳：50米、100米、200米
蛙　泳：50米、100米、200米
蝶　泳：50米、100米、200米
个人混合泳；200米、400米
自由泳接力；4×50米、4×100米、4×200米
混合泳接力；4×50米、4×100米
男女混合接力：4×50 米自由泳、4×50 米混合泳

SW 12.3　The age groups for World Junior Records are the same as for the FINA(World Aquatics) World Junior Swimming Championships.

SW 12.3　世界青年游泳纪录的年龄组设置与世界泳联世界青年游泳锦标赛设置一致。

SW 12.4　Members of relay teams must be of the same nationality.

SW 12.4　接力队成员必须具有相同国籍。

SW 12.5　All records must be made in scratch competition or an individual race against time, held in public and announced publicly by advertisement at least three days before the attempt is to be made. In the event of an individual race against time being sanctioned by a Member Federation, as a time trial during a competition, then an advertisement at least three (3) days before the attempt is to be made shall not be necessary.

SW 12.5　所有纪录必须是在系列赛或单项赛中创造的，这种比赛必须公开举行并应在拟破记录前至少三天通过公告形式公布。如果会员协会批准某一单项赛作为竞赛中的一项计时测验进行，则不必在拟破纪录前至少三天发布公告。

SW 12.6　The length of each lane of the course must be certified by a surveyor or other qualified official appointed or approved by the Member Federation in the country in which it is situated.

SW 12.6　游泳池各泳道的长度必须经由承办国全国会员协会组织指定或批准的专业测量人员或其它具备资格人员的检测证明符合要求。

SW 12.7　Where a moveable bulkhead is used, course

SW 12.7　当使用可移动池壁的游泳池进行比赛时，如有创造世界纪录，

measurement of the lane must be confirmed at the conclusion of the session during which the time was achieved.

在该场比赛结束后，必须重新检测该泳道的长度。

SW 12.8 World Records will be accepted only when times are recorded by Automatic Officiating Equipment, or Semi-Automatic Officiating Equipment in the case of Automatic Officiating Equipment system malfunction.

SW 12.8 世界纪录必须是自动裁判装置计取的成绩，或者是在自动裁判装置系统失灵时由半自动裁判装置计取的成绩。

SW 12.9 World Records and Word Junior Records can be established only by swimmers wearing World Aquatics approved swimsuits(SW15.2).

SW 12.9 运动员必须穿着世界泳联批准的游泳衣，所创造的世界纪录和世界青年纪录才能被承认(SW15.2)。

SW 12.10 Times which are equal to 1/100 of a second will be recognized as equal records and swimmers achieving these equal times will be called "Joint Holders". Only the time of the winner of a race may be submitted for a World Record-except for World Juniors Records. In the event of a tie in a record-setting race, each swimmer who tied shall be considered a winner.

SW 12.10 至百分之一秒都相同的成绩被认为是平纪录，取得相同成绩的运动员被称为“纪录的共同保持者”。一项比赛中只有优胜者的成绩可以申报为世界记录，但世界青年纪录除外。在一项破纪录赛中，如果出现了相同成绩，则取得该相同成绩的运动员都被视为优胜者。

SW 12.11 World Records and World Juniors Records can be established only in water with less than3 gr/liter of salt. No World Records will be recognized in any kind of sea or ocean water.

SW 12.11 只有在含盐量小于 3 克/升的水中创造的世界纪录和世界青年纪录才被承认。在海水中创造的世界纪录不予承认。

SW 12.12 The first swimmer in a relay, except in mixed relays, may apply for a World Record. Should the first swimmer in a relay team complete his distance in record time in accordance with the provisions of this subsection, his performance shall not be nullified by any subsequent disqualification of his relay team for violations occurring after his distance has been completed.

SW 12.12 除男女混合接力外，接力比赛第 1 棒运动员的成绩可申请为世界纪录，只要该运动员按本节条款的规定以创纪录的成绩游完本人的游程，即使本队其他队员犯规全队被取消成绩，其成绩也不受影响。

SW 12.13 A swimmer in an individual event may apply for a World

SW 12.13 如运动员本人、其教练或领队向执行总裁判提出特别计取

Record or a World Juniors Records at an intermediate distance if he/she or his/her coach or manager specifically requests the referee that his performance be especially timed or if the time at the intermediate distance is recorded by Automatic Officiating Equipment. Such swimmer must complete the scheduled distance of the event to apply for a record at the intermediate distance.

分段成绩的申请，或该分段成绩是由自动裁判装置计取的，该个人项目中的分段成绩可申请为世界纪录。运动员必须游完该项规定的距离才能以某一分段成绩申请世界纪录。

SW 12.14 Applications for World Records and World Juniors Records must be made on the World Aquatics official forms by the responsible authority of the organizing or management committee of the competition and signed by an authorized representative of the Member Federation in the country of the swimmer, certifying that all regulations have been observed including a certification of the pool measurement and a negative doping test certification (DC 5.3.3). The application form shall be forwarded to the Executive Director of World Aquatics within 14 days after the performance.

SW 12.14 世界纪录和世界青年纪录的申请必须由比赛组织或管理委员会的主管部门用世界泳联的正式表格提出，并由游泳运动员所属协会授权代表签字，证明所有规定都得到遵守，包括泳池测量证明和兴奋剂检查阴性证明（DC 5.3.3.）。申请表应在比赛结束后十四天内提交给世界泳联执行主任。

SW 12.15 A claim of a World Record or a World Junior Record performance shall be provisionally reported by e-mail to the Executive Director of World Aquatics within seven (7) days of the performance.

SW 12.15 申请世界纪录或世界青年纪录应在创造该成绩后 7 天之内通过电子邮件向世界泳联执行主任临时报告。

SW 12.16 The Member Federation in the country of the swimmer should report this performance by letter to the Executive Director of World Aquatics for information and action, if necessary, to assure that the official application has been properly submitted by the appropriate authority.

SW 12.16 必要时，运动员所在的会员协会应应通过书信的方式向世界泳联执行主任报告创造世界纪录的情况，了解相关信息和进展，以确保授权机构已通过正当程序递交了申请。

SW 12.17 On receipt of the official application, and upon satisfaction that the information contained in the application, including a

SW 12.17 一旦收到正式申请，且申请书中包含泳池测量证明和兴奋剂检测阴性证明，且信息准确无误符合要求，世界泳联执行主任将宣

certification of the pool measurement and a negative doping control test certificate, is accurate, the Executive Director of World Aquatics shall declare the new World Record, see that such information is published, and see that certificates are provided to those persons whose applications have been accepted.

布该项新世界纪录，确保公布该项信息，并确保将证书送达申请者。

SW 12.18 All records made during the Olympic Games, World Championships，World Junior Swimming Championships and World Cups shall be automatically approved.

SW 12.18 在奥运会、世界锦标赛、世界青年锦标赛和世界杯赛中创造的所有纪录将自动生效。

SW 12.19 If the procedure of SW 12.14 has not been followed, the Member Federation in the country of a swimmer can apply for a World Record or World Juniors Records in default thereof. After due investigation, the Executive Director of World Aquatics is authorized to accept such record if the claim is found to be correct.

SW 12.19 如果没有遵从 SW12.14 条款规定的程序，运动员所属会员协会可以以缺省申请方式申请世界纪录或世界青年纪录。经过正式调查，如果申请合理，世界泳联执行主任将正式接受这一纪录。

SW 12.20 If the application for a World Record or a World Juniors Records is accepted by World Aquatics a diploma, signed by the President and the Executive Director of World Aquatics shall be forwarded by the Executive Director to the Member Federation in the country of the swimmer for presentation to the swimmer in recognition of the performance. A fifth World Record diploma will be issued to all Member Federation whose relay teams establish a World Record or a World Juniors Records. This diploma is to be retained by the Member Federation.

SW 12.20 如果世界泳联接受了世界纪录或世界青年纪录的申请，一份由世界泳联主席和执行主任签名的证书将被送达运动员所在国家或地区的会员协会，转呈运动员本人，以示承认其成绩。如果是接力队创造了世界记录，应向该国家或地区协会签发第五份世界纪录或世界青年纪录的证书，供该协会留存。

SW 12.21 From time to time, FINA(World Aquatics) may add new events for which swimmers may establish World Records or World Junior Records. For each such event, World Aquatics will establish Target Times; if a swimmer achieves a time that is better than the

SW 12.21 世界泳联有时会增设可创造世界纪录或世界青年纪录的新项目，并对这些项目设定目标成绩。如果运动员的成绩超过了目标成绩，只要符合 SW 12 的所有规定，该成绩将被承认为世界纪录或世界青年纪录。

Target Time, it shall be considered a World Record or World Junior Record, as long as all requirements in SW 12 are met.

SW 13 AUTOMATIC OFFICIATING PROCEDURE

SW 13.1 When Automatic Officiating Equipment (See FR 2.3) is used in any competition, the placing and times so determined and relay take-offs judged by such Equipment shall have precedence over the timekeepers and inspectors of turns.

SW 13.2 When the Automatic Equipment fails to record the place and/or time of one or more swimmers in a given race:

SW 13.2.1 Record all available Automatic Equipment times and places,

SW 13.2.2 Record all human times and places.

SW 13.2.3 The official place will be determined as follows:

SW 13.2.3.1 A swimmer with an Automatic Equipment time and place must retain his relative order when compared with the other swimmers having an Automatic Equipment time and place within that race.

SW 13.2.3.2 A swimmer not having an Automatic Equipment place but having an Automatic Equipment time will establish his relative order by comparing his Automatic Equipment time with the Automatic Equipment times of the other swimmers.

SW 13 使用自动裁判装置时的工作程序

SW 13.1 在任何比赛中使用自动裁判装置（FR2.3）时，由该装置确定的名次、成绩和接力交接棒时间应当优先于人工计时员和转身检查员的判定而被采用。

SW 13.2 在某项比赛中，当自动裁判装置未能记录到 1 名或多名运动员的名次和（或）成绩时：

SW 13.2.1 记录所有可获得的自动裁判装置成绩和名次。

SW 13.2.2 记录所有人工计时成绩和名次。

SW 13.2.3 正式名次按下述方法确定：

SW 13.2.3.1 同一项比赛中，对具有自动裁判装置成绩和名次的运动员进行比较，应保持其相对顺序。

SW 13.2.3.2 不具有自动裁判装置记取的名次但有自动裁判装置记取的成绩的运动员，须将其自动裁判装置记取的成绩与其他运动员自动裁判装置成绩进行比较，确定其相对顺序。

SW 13.2.3.3 A swimmer having neither an Automatic Equipment place nor an Automatic Equipment time shall establish their relative order by the time recorded by the Semi-Automatic Equipment or by watches.

SW 13.2.3.3 既没有自动裁判装置记录名次，又无自动裁判装置记录成绩的运动员，将以其半自动裁判装置记取的成绩或秒表记录的成绩来确定其相对顺序。

SW 13.3 The official time will be determined as follows:

SW 13.3 正式成绩按下述方法确定：

SW 13.3.1 The official time for all swimmers having an Automatic Equipment time will be that time.

SW 13.3.1 所有具有自动裁判装置记取成绩的运动员，其自动裁判装置记取的成绩即为正式成绩。

SW 13.3.2 The official time for all swimmers not having an Automatic Equipment time will be the times recorded by Semi-Automatic Equipment or digital watches.

SW 13.3.2 所有无自动裁判装置成绩的运动员，其正式成绩为半自动裁判装置或秒表记录的成绩。

SW 13.4 To determine the relative order of finish for the combined heats of an event, proceed as follows:

SW 13.4 一项预赛结束后确定全部运动员相对名次的方法如下：

SW 13.4.1 The relative order of all swimmers will be established by comparing their official times.

SW 13.4.1 比较所有运动员的正式成绩以确定其相对名次。

SW 13.4.2 If a swimmer has an official time which is tied with the official time(s) of one or more swimmers, all swimmers having that time shall be tied in their relative order of finish in that event.

SW 13.4.2 如果一名运动员的正式成绩与另 1 名或多名运动员的正式成绩相同，则该项中具有相同成绩的所有运动员的名次并列。

SW14. AGE GROUP RULES – SWIMMING

SW14 年龄组竞赛规则-游泳

SW14.1 World Aquatics Junior Swimming Championships

SW14.1 世界泳联青年锦标赛

Age groups shall be between 14-18 years, as of 31st December in the year of competition, for both Boys and Girls.

年龄组运动员指 14-18 岁的男女选手，以比赛当年 12 月 31 日为准。

SW14.2 Minimum age for Olympic Games, World Aquatics Championships and World Aquatics Swimming Championships (25m)

SW14.2 奥运会、世界泳联锦标赛和短池世界锦标赛最低参赛年龄

The minimum age for swimmers competing in the Olympic Games, World Aquatics Championships and World Aquatics Swimming Championships (25m) shall be the same as the minimum age for the World Aquatics Junior Swimming Championships: Girls and Boys, at least 14 years of age, on 31st December in the year of competition. Younger competitors may participate in these competitions if they have achieved at least the “B” Standard Entry Time in the respective event.

参加奥运会、世界泳联世界锦标赛和短池世界游泳锦标赛的最低参赛年龄与世界泳联青年锦标赛一致，男女均为 14 岁，以比赛年 12 月 31 日为准。更年轻的运动员如果达到了 B 标，可以参加相应项目的上述比赛。

SW14.3 Federations may adopt their own Age Group rules, using World Aquatics technical rules.

SW14.3 各协会可以参考世界泳联竞赛规则采用自己的年龄组规则。

SW15. SWIMWEAR AND WEARABLES

SW15 泳装和可穿戴设备

SW15.1 For swimming competitions, Swimsuits for men shall not extend above the navel nor below the knee. For women, the swimsuit shall not cover the neck, nor extend past the shoulder, nor below knee. The Swimsuits shall be made from textile materials.

SW15.1 游泳比赛中，男运动员泳装不得高于肚脐、 低于膝部。女运动员泳装不得覆盖颈部、延伸过肩部、低于膝部。泳装的材质应为纺织品。

SW 15.2 No swimmer shall be permitted to use or wear any device or swimsuit that may aid his/her speed, buoyancy or endurance during a competition (such as webbed gloves, flippers, fins, power bands, or adhesive substances, etc.). The use of technology and automated data collection devices is permissible for the sole purpose

SW15.2 比赛中，运动员不得使用或穿戴任何有利于其速度、浮力或耐力的器具或泳衣(如手蹼、脚蹼、鳍状物、弹力绷带或黏胶材料等)。 允许使用科技和自动数据采集设备，但仅可用于采集数据。自动装置不得用于向运动员传输数据、声音或其他信号，也不得用于帮助运动员提高

of collecting data. Automated devices shall not be utilised to transmit data, sounds, or signals to the swimmer and may not be used to aid their speed. Goggles may be worn. As a consequence of injury, it is permissible to tape not more than one or two fingers or toes. Any other kind of tape on the body is not permitted unless approved by World Aquatics.

速度。可以戴泳镜。允许运动员因损伤使用胶带覆盖最多 1-2 个手指或脚趾，此外不允许在身体上粘贴任何其他类型的胶带，除非得到世界泳联批准。

SW15.3 A World Record (including Junior World Record and Masters World Record) will only be recognised by World Aquatics if approved Swimwear has been used. World Aquatics may request the Athlete to submit her/his swimsuit worn during the World Record for conducting further analysis in its laboratory.

SW15.3 只有穿着世界泳联许可的泳装创造的世界纪录（包括世界青年纪录和世界成人分龄组纪录）才会被世界泳联认可。世界泳联可以要求运动员上交其创造世界纪录时的泳装，供实验室进一步检测。

SW16 SWIMMING FACILITIES AND EQUIPMENT

SW16 游泳设施及设备

SW16.1 Swimming Facilities

SW16.1 游泳设施

SW16.1.1 Length
SW16.1.1.1 50.000 metres

SW16.1.1 池长
SW16.1.1.1 50.000 米

When touch panels of Automatic Officiating Equipment are used on the starting end, or additionally on the turning end, the pool must be of such length that ensures the required distance of 50.000 metres between the two panels.

当在出发端或转身端安装了自动裁判装置的触板后，应保证泳池两端触板之间的距离为 50.000 米。

SW16.1.1.2 25.000 metres.
When touch panels of Automatic Officiating Equipment are used on the starting end, or additionally on the turning end, the pool must be of such length that ensures the required distance of 25.000 metres between the two panels.

SW16.1.1.2 25.000 米。
当在出发端和/或转身端安装了自动裁判装置的触板后，应保证泳池两块触板之间的距离为 25.000 米。

SW16.1.2 Dimensional Tolerances

SW16.1.2.1 50m swimming pools

The admissible tolerance in 50.000 m swimming pools will be: +0.010, and -0.000 metre when touch panels are installed.

Tolerances will be measured as follows:

For swimming pools with touch panels of Automatic Officiating Equipment on both ends the Wall to Wall distance shall be: Minimum 50.020 metre / Maximum 50.030 metre.

Tolerances have to be consistent 0.300 metre above to 0.800 metre bellow the water surface.

These measurements should be certified by a surveyor or other qualified official, appointed or approved by the Member in the country in which the pool is situated.

SW16.1.2.2 25m swimming pools.

The admissible tolerance in 25.000 m swimming pools will be +0.010, and -0.000 metre when touch panels are installed.

Tolerances will be measured as follows:

For swimming pools with touch panels of Automatic Officiating Equipment on both ends the Wall to Wall distance shall be: Minimum 25.020 metre / Maximum 25.030 metre.

For swimming pools with a touch panel of Automatic Officiating Equipment on one end the Wall to Wall distance shall be: Minimum 25.010 metre / Maximum 25.020 metre.

Tolerances have to be consistent 0.300 metre above to 0.800 metre bellow the water surface.

These measurements should be certified by a surveyor or other qualified official, appointed or approved by the Member in the country

SW16.1.2 尺寸容差

SW16.1.2.1 50米泳池

安装触板后，50.000米泳池的容差为：+0.010米，-0.000米。

容差测量方法如下：

泳池两端安装自动裁判装置触板后，每条泳道两端池壁之间的距离：最小50.020米，最大50.030米。

容差在水面上 0.300 米至水面下 0.800 米之间必须保持一致。

测量应由泳池所在国的会员组织指定或批准的测量员或其他符合资质的官员予以确认。

SW16.1.2.2 25米泳池

安装触板后，25.000米泳池的容差为：+0.010米，-0.000米。

容差测量方法如下：

泳池两端安装自动裁判装置触板后，两端池壁之间的距离：最小25.020米，最大25.030米。

泳池一端安装自动裁判装置触板后，每条泳道两端池壁之间的距离：最小25.010米，最大25.020米。

从水面上 0.300 米至水面下 0.800 米范围内的容差须保持一致。

测量应由泳池所在国的会员组织指定或批准的测量员或其他符合资质的官员予以确认。

in which the pool is situated.

SW16.1.3 Width
There is no minimum width requirement. However, the width of the pool has to comply with the provision III.SW16.1.6 Lanes.

SW16.1.3 池宽
无最小宽度要求，但池宽须符合 SW16.1.6 款的泳道要求。

SW16.1.4 Depth
A minimum depth of 1.35 metres, extending from 1.0 metre to at least 6.0 metres from the end wall is required for pools with starting blocks. A minimum depth of 1.0 metre is required elsewhere.

SW16.1.4 池深
安装出发台的泳池，从距池端1.0米处开始到至少6.0米处的范围内，水深不小于1.35米，其他区域的水深不小于1.0米。

SW16.1.5 Walls
SW16.1.5.1 End walls shall be vertical, parallel and form 90-degree right angles to the swimming course and to the surface of the water. They shall be constructed of solid material, with a slip-resistant surface extending 0.8 metre below the water surface, so as to enable the competitor to touch and push off in turning without hazard.

SW16.1.5 池壁
SW16.1.5.1 两端池壁须垂直、平行并与泳道和水平面成 90 度角，用坚固材料建造，至水面下 0.8 米深度的池壁表面应防滑，以保证运动员在触壁及转身蹬离时不会受到伤害。

The admissible tolerance in walls verticality will be ±0.3 degrees

池壁垂直容差：±0.3 度。

SW16.1.5.2 Rest ledges along the pool walls are permitted; they must be not less than 1.2 metres below the water surface, and may be 0.1 metre to 0.15 metre wide. Both internal and external ledges are acceptable, however internal ledges are preferred.

SW16.1.5.2 池壁上可设休息台。休息台必须在水面下至少 1.20 米深处，宽 0.10~0.15 米。休息台可采用凸出式或凹进式，但推荐凹进式。

SW16.1.5.3 Gutters may be placed on all four walls of the pool. If end wall gutters are installed, they must allow for attachment of touch panels to the required 0.3 metre above the water surface. They must be covered with a suitable grill or screen.

SW16.1.5.3 泳池四壁可设溢水槽。如果在两端池壁上设溢水槽，应保证可在水面上 0.30 米处安装触板。溢水槽必须用合适的格栅或挡板遮盖。

SW16.1.6 Lanes

There is no minimum number of lanes. Lanes shall be at least 2.5 metres wide, first and last lane may be 2.4 metres wide with 2 spaces of at least 0.1 metres wide outside of the first and the last lanes.

SW16.1.6 泳道

无最少数量限制。泳道宽度至少为 2.5 米。第一条泳道和最后一条泳道的宽度可为 2.4 米，但泳道的外侧应有至少 0.1 米宽的空间。

SW16.1.7 Lane Ropes

SW16.1.7 分道线

SW16.1.7.1 The main function of a lane rope is not only to separate swimming lanes, but to reduce the pool waves. A lane rope should have the properties to reduce the waves going through to the other side of rope or bouncing back into the swimming lane.

SW16.1.7.1 分道线的主要功能不仅是划分泳道，还要减少泳池波浪。每条分道线都应具备减波的特性，指传播到分道线另一侧或反弹回本泳道的波浪。

Lane ropes shall extend the full length of the course and components not contributing to its wave reduction function, such as tension spring and take‐up reel, shall measure less than 200mm each end of rope.

分道线应与泳道长度一致，其两端不具备减波功能的部件如拉簧和卷轴应不长于 200mm。

Lane rope should be secured at each end wall to anchor brackets recessed into the end walls. If anchor placement is on pool deck, an extender, firm and non‐elastic, should be in place. The installed lane rope should stay in the pool water. The anchor, including extender, shall not extend more than 10mm into the pool. The anchor shall not influence the length of the lane rope by more than ± 10mm each end of rope.

分道线应固定在凹进两端池壁的挂钩上。如挂钩的位置在池岸上，应使用结实且无弹性的延长物固定。已安装的分道线应位于池水中。挂钩及固定的延长物伸入泳池的长度不超过 10mm。挂钩对分道线长度的影响在两端都不应超过±10mm。

The anchor shall be positioned so that the wave reducing components at each end wall of the pool shall be 50% below the surface of the water. Anchors should be installed to withstand 20kN. Each lane rope will consist of wave reducing components placed end‐to‐end having a minimum diameter of 0,10 metre. The design

挂钩的位置应保证泳池两端减波部件的 50%低于水面。挂钩安装后应能承受 20 kN（千牛顿）的拉力，每条分道线从头至尾都由最小直径为 0.10 米的减波部件组成。圆盘和浮标的设计应确保浮标本体不会影响分道线的长度。一个浮标应在两个圆盘中间，构成一个整体。泳道上分道线的浮力，应使减波部件高度至少一半、至多三分之二位于水面

of discs and floats should be so that the floats, by themselves, do not influence the length of the lane rope. A float should be an integral part in between two discs. The lane rope length of the course shall have a negative buoyancy in such a way that at least one half to maximum two thirds of the height of the wave reducing components should be beneath the water surface.

下。

The take‐up reel of the lane rope should require a tool to lock tensioning into position and to prevent non‐ authorized tampering. The lane rope shall be equipped with a tension spring, absorbing sudden high point loads and a wire withstanding a tensile force of 12kN.

分道线的卷轴应配备锁扣装置，以保证分道线拉紧到位，并防止未经授权的变动。分道线应配备吸引瞬发高点负荷的拉簧，钢丝绳应能承受 12kN（千牛顿）的拉力。

In an eight (8) lane pool, lane ropes shall extend the full length of the course, secured at each end wall to anchor brackets recessed into the end walls. The anchor shall be positioned so that the floats at each end wall of the pool shall be on the surface of the water. Each lane rope will consist of floats placed end-to-end having a minimum diameter of 0.10 metre to a maximum of 0.15 metre.

对于 8 条泳道的泳池，分道线应与泳道长度一致，固定在凹进两端池壁的挂钩上。挂钩的位置应保证泳池两端的浮标能够浮在水面上。每个分道线从头至尾都应由直径为 0.10 米～0.15 米的浮标组成。

In a swimming pool the colour of the lane ropes should be as follows, although variations in the colour scheme can be used:

- Two (2) GREEN ropes for lanes 1 and 8
- Four (4) BLUE ropes for lanes 2, 3, 6 and 7
- Three (3) YELLOW ropes for lanes 4 and 5

尽管配色方案可以变化，但泳池中分道线的颜色应如下：

- 两条绿色分道线设在 1、8 道
- 四条蓝色分道线设在 2、3、6、7 道
- 三条黄色分道线设在 4、5 道

The floats extending for a distance of 5.0 metres from each end of the pool shall be of RED colour.

距离泳池两端池壁 5.0 米内的浮标应为红色。

There shall not be more than one lane rope between each lane. The

两条泳道之间只能有一条分道线，分道线应该拉紧固定，其张力应为

lane ropes shall be firmly stretched and the tensions should be 1 - 1,2kN.
See Swimming Diagrams, Annex 1, 6, and 7

1～1.2kN。
参见泳道图，附件 1、6、7。

SW16.1.7.2 At the 15-metre mark from each end wall of the pool the components shall be distinct in colour from the surrounding components.

SW16.1.7.2 距离泳池两端 15 米处浮标的颜色应与旁边的浮标区分开来。

SW16.1.7.3 In 50 metre pools the components shall be distinct to mark 25 metres.

SW16.1.7.3 50 米泳池的分道线应在 25 米处设明显的标志。

SW16.1.7.4 Lane numbers of soft material may be placed on the lane ropes at the start and turning end of the pool.

SW16.1.7.4 在泳池出发端和转身端的分道线上可以设置柔软材料制作的分道线编号。

SW16.1.8 Starting Platforms
Starting Platforms shall be firm and give no springing effect. The height of the platform above the water surface shall be from 0.5 metre to 0.75 metre. The surface area shall be at least 0.5 metre x 0.5 metre and covered with a slip resistant material.

SW16.1.8 出发台
出发台应坚固无弹性，高出水面 0.5～0.75 米，表面不小于 0.5 米×0.5 米并使用防滑材料覆盖。

Maximum slope shall not be more than 10 degrees. The starting platform may have an adjustable setting back plate. The platform shall be constructed so as to permit the gripping of the platform by the swimmer in the forward start at the front and the sides; it is recommended that, if the thickness of the starting platform exceeds 0.04 metre, grips of at least 0.1 metre width on each side and 0.4 metre width in the front be cut out to 0.03 metre from the surface of the platform.

倾斜度不超过 10°。出发台可以安装可调节出发踏板。出发台应该保证让使用前倾式出发姿态的运动员能够在前方或两侧抓住台面。如果出发台面的厚度大于 0.04 米，建议两侧设宽不小于 0.1 米、前端设宽不小于 0.4 米，深入台体 0.03 米的握手槽。

Handgrips for the forward start may be installed on the sides of the starting platforms. Handgrips for backstroke starts shall be placed within 0.3 mete to 0.6 metre above the water surface both horizontally and vertically. They shall be parallel to the surface of the end wall and must not protrude beyond the end wall.

前倾式出发的把手应安装在出发台的两侧。仰泳出发的把手应同时有横式和竖式的，安装在水面上方 0.3 米～0.6 米处。把手应与池壁表面平行，且不得凸出池壁。

A minimum depth of 1.35 metres, extending from 1.0 metre to at least 6.0 metres from the end wall is required for pools with starting blocks. Electronic read‑out boards may be installed under the blocks. Flashing is not allowed. Figures must not move during a backstroke start.

安装出发台的泳池，从距池端 1.0 米处开始到至少 6.0 米处的水深至少为 1.35 米。电子显示板可安装在出发台下，但不能闪烁。仰泳出发时显示板上的数字不能跳动。

SW16.1.9 Numbering

Each starting block must be distinctly numbered on all four sides, clearly visible. It is recommended that lane number 0 shall be on the right-hand side when facing the course from the starting end with exception of 50m events, which may start from the opposite end. Touch panels may be numbered on the top part.

SW16.1.9 泳道号

每个出发台的四周都应清楚地标明泳道号，在出发端面对泳道时，建议将 0 道设在右手侧。50 米的项目例外，其出发在另一端进行。触板的编号可以标在顶端。

SW16.1.10 Backstroke Turn Indicators

Flagged ropes shall be suspended across the pool, 1.8 metres above the water surface, from fixed standards placed 5.0 metres from each end wall. Distinctive marks must be placed on both sides of the pool, and where possible on each lane rope, 15.0 metres from each end wall.

SW16.1.10 仰泳转身标志

横跨泳池的旗绳应悬挂在离每端池壁 5.0 米的固定柱子上，高出水面 1.8 米。泳池两侧必须设置明显标志。可能的话，亦可在每条分道线上距离泳池每个池端 15.0 米处设置明显标志。

SW16.1.11 Backstroke Ledge

Backstroke ledges conforming to the specification set out below shall be used in all World Aquatics Championships and Competitions.

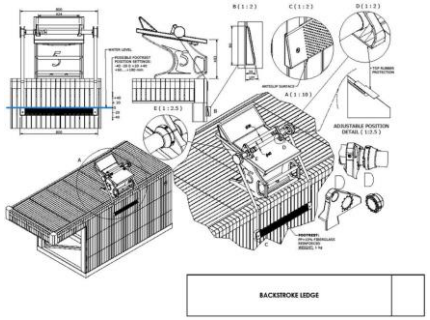
SW16.1.11 仰泳出发器

世界泳联锦标赛及其他比赛均应使用符合以下规范的仰泳出发器。

The ledge:

- shall be adjustable to 4 cm above or 4 cm below the water level and may not be used outside of this range;
- is a minimum of 65 cm in length;
- must be 8 cm in height, 2 cm at the width with 10 degrees of slope.

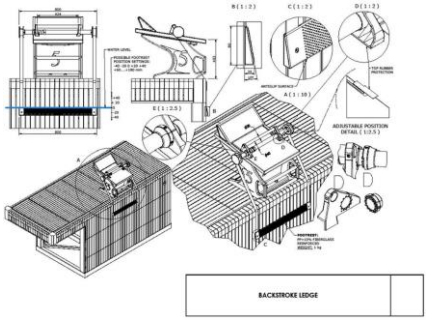
See Diagram



出发器：

- 应可调节至水面以上 4cm 或以下 4cm，不得超出此范围；
- 最小长度为 65cm；
- 高度须为 8 厘米，厚度须为 2 厘米，倾斜角为 10 度。

参见图



SW16.1.12 False Start Rope

False Start Rope may be suspended across the pool not less than 1.2 metres above the water level from fixed standards placed 15.0 metres in front of the starting end. It shall be attached to the standards by a quick release mechanism. The rope must effectively cover all lanes when activated.

SW16.1.12 出发召回线

出发召回线应横跨泳池，系在距出发端池壁 15 米处的固定柱子上，离水面至少 1.2 米。出发召回线应采用一个快速释放装置连接到柱子上，启动时必须有效地覆盖所有泳道。

SW16.1.13 Water conditions

SW16.1.13.1 Water Temperature

Water temperature shall be 25° to 28°C.

SW16.1.13 池水条件

SW16.1.13.1 水温

水温应为 25°至 28°C。

SW16.1.13.2 Water Movement

SW16.1.13.2 水流

During competition, the water in the pool must be at a constant level, with no appreciable movement.

在比赛期间，泳池中的水必须保持恒定水平，没有明显的流动。

In order to keep the water level, preserve the transparency of water and take into consideration the health regulations in force in most countries, inflow and outflow has to be regulated as follows:

- 220 to 250 m3/h for 50.00 m pools
- 150 to 180 m3/h for 33.33 m pools
- 120 to 150 m3/h for 25.00 m pools

In daily use, inflow and outflow has to follow the health regulation of each country.

为了保持水位，保持水的透明度，并考虑到大多数国家现行的卫生法规，须对水的注入和排出按如下要求进行调节：

- 50.00 m 水池为 220 至 250 m^3/h
- 33.33 m 水池为 150 至 180 m^3/h
- 25.00 m 水池为 120 至 150 m^3/h

在日常使用中，水的注入和排出须遵循每个国家的卫生法规。

At these turnover rates, the water distribution has to be such that no appreciable current or turbulence is created.

按照这些替换率，水的更换必须确保不会产生明显的水流或湍流。

“Appreciable current” is defined as water movement that can move a floating basketball (filled with 6 litres of water to obtain the right buoyancy) in one direction for more than 1,25m in 60 seconds.

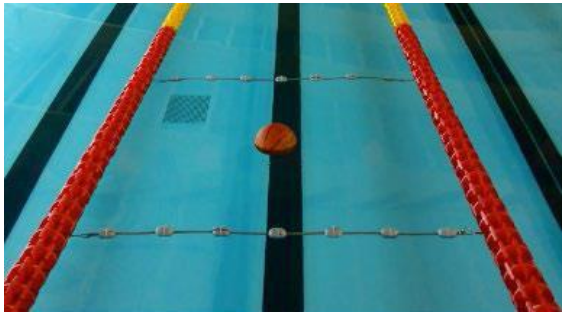
“可感知水流”被定义为可以在 60 秒内使漂浮的篮球（装满 6 升水以获得合适的浮力）在一个方向上移动超过 1.25 米的水流。

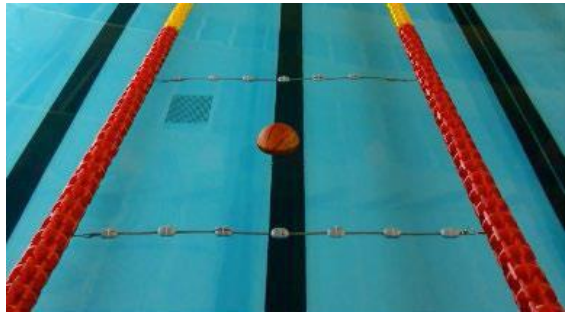
The practical way to test this is to install two floating lines crosswise in a swim lane (to obtain a square with 2,5m size, ref. Image 1) and then to leave the basketball in the central point of the square. If the ball does not touch any of the four lane ropes within 60 seconds, the turbulence test is successful.

测试这一点的实际方法是在一条泳道中横向安放两条浮线（获得一个 2.5 米见方的正方形，参考图 1），然后将篮球放在正方形的中心点。如果球在 60 秒内没有接触到四边浮线的任何一边，则湍流测试成功。

Test should be repeated in lanes 1,3,6,8 on two sides, at 5m from each headwall.

应在距两端 5m 处的 1、3、6、8 泳道上重复试验。





SW16.1.13.3 Salinity of the water
World Records and World Junior Records can be established only in water with less than 3 gr/litre of salt.

SW16.1.13.3 池水含盐量
世界纪录和世界青少年纪录只能在含盐量低于 3 克/升的池水中创立。

No World Records will be recognized in any kind of sea or ocean water.

在任何海水中创造的成绩都不会被承认为世界纪录。

SW16.1.14 Lighting
Light intensity over starting platforms and turning ends shall not be less than 600 lux.

SW16.1.14 照明
出发台和转身端的照度不应低于 600lux（勒克斯）。

SW16.1.15 Lane Markings
Lane Markings shall be of a dark contrasting colour, placed on the floor of the pool in the centre of each lane.
Width: minimum 0.2 metre, maximum 0.3 metre.
Length: 46.0 metres for 50 metre long pools;
21.0 metres for 25 metre long pools.

SW16.1.15 泳道标志
泳道标志线应为深颜色的对比色，布置在每条泳道中间的池底。
宽：最小 0.2 米，最大 0.3 米。
长：50 米长的泳池 46 米；
25 米长的泳池 21 米。

Each lane line shall end 2.0* metres from the end wall of the pool with a distinctive cross line 1.0 metre long and of the same width as

每条泳道标志线两端距池壁各 2.0m，在标志线的两端应布置一条与标志线等宽、长 1.0 米并与其垂直的横线。相邻两条泳道标志线中心点

the lane line. The distance between the centre points of each lane shall be 2.5 metres.
*Pool length tolerances must be considered.

之间的距离为 2.5 米。
*须考虑泳池长度容差。

Target lines shall be placed on the end walls or on the touch panels, in the centre of each lane, of the same width as the lane lines.

目标标志线应布置在两端池壁上或触板上，位于每条泳道的中央，与泳道标志线等宽。

They shall extend without interruption from the deck edge (curb), to the floor of the pool to a maximum of 3 metres. A cross line 0.5 metre long shall be placed 0.3 metre below the water surface, measured to the centre point of the cross line.

目标标志线应从池壁上沿一直延伸至池底最深 3 米处。水面下 0.3 米处应设置一条 0.5 米长的横线，从横线中点量起。

For 50m and 25m pools constructed after 1st January 2006, cross lines 0.5 metre long shall be placed at the 15 metre mark from each end of the pool. After October 2013 this shall be measured from the end wall to the centre point of the cross line..

2006 年 1 月 1 日后建成的 50 米和 25 米泳池，应在距离泳池两端 15 米的位置上布置 0.5 米长的横线。2013 年 10 月之后，这个距离应从池端量到横线中点。

SW16.1.16 Bulkheads
When a bulkhead serves as an end wall, it must extend the full width of the course and present a solid smooth, non-slippery stable vertical surface on which touch pads may be mounted extending not less than 0.8m below and 0.3m above the surface of the water, and must be free of hazardous openings above or below the waterline which may be penetrated by a swimmer’s hands, feet, toes or fingers. A bulkhead must be of a design that provides for the free movement of officials along its length without such movement creating any appreciable current or water turbulence.

SW16.1.16 隔墙
如果使用隔墙作为一端池壁，其长度应该与泳池宽度一致，水面下 0.8 米至水面上 0.3 米的池壁应坚固、平整、防滑且垂直于水面，其上可以安装计时触板。在水面上下方不能有让运动员手、脚、手指、脚趾穿过的开口以避免造成伤害。隔墙的设计应保证官员在其上自由行走而不会产生明显的水流或湍流。

SW16.2 Swimming Facilities for Olympic Games and World Aquatics Championships

SW16.2 奥运会和世锦赛的游泳设施

SW16.2.1 Length

50.0 metres between the Automatic Officiating Equipment touch panels, except for the World Aquatics Swimming Championships (25m), which shall be 25.0 metres between the Automatic Officiating Equipment touch panels at the starting end and the wall or touch panels at the turning end.

SW16.2.1 池长

世界短池游泳锦标赛（25 米）出发端自动裁判装置触板至转身端池壁或触板的距离为 25.0 米。泳池两端自动裁判装置触板之间的距离为 50.0 米。

SW16.2.2 Dimensional Tolerances

SW16.2.2.1 50m swimming pools

The admissible tolerance in 50.00 m swimming pools will be +0.010, and -0.000 metre when touch panels are installed. Tolerances will be measured as follows:

For swimming pools with touch panels of Automatic Officiating Equipment on both ends the Wall to Wall distance shall be: Minimum 50.020 metre / Maximum 50.030 metre.

Tolerances have to be consistent 0.300 metre above to 0.800 metre bellow the water surface.

These measurements should be certified by a surveyor or other qualified official, appointed or approved by the Member in the country in which the pool is situated. See Swimming Diagrams: Annex 1, 2, 3, and 4

SW16.2.2 尺寸容差

SW16.2.2.1 50 米泳池

安装触板后，50.000米泳池的容差为：+0.010米，-0.000米。

容差测量方法如下：

两端安装自动裁判装置触板后，两端池壁之间的距离：最小50.020米，最大50.030米。

从水面上 0.300 米至水面下 0.800 米范围内的容差须保持一致。

测量应由泳池所在国的会员组织指定或批准的测量员或其他符合资质的官员予以确认。参见泳池图：附件 1、2、3、4。

SW16.2.2.2 25m swimming pools

The admissible tolerance in 25.00 m swimming pools will be +0.010, and -0.000 metre when touch panels are installed. Tolerances will be measured as follows:

For swimming pools with touch panels of Automatic Officiating

SW16.2.2.2 25米泳池

安装触板后，25.000米泳池的容差为：+0.010米，-0.000米。

容差测量方法如下：

泳池两端安装自动裁判装置触板后，两端池壁之间的距离：最小25.020

Equipment on both ends the Wall to Wall distance shall be: Minimum 25.020 metre / Maximum 25.030 metre.

米，最大25.030米。

For swimming pools with a touch panel of Automatic Officiating Equipment on one end the Wall to Wall distance shall be: Minimum 25.010 metre / Maximum 25.020 metre.

泳池一端安装自动裁判装置触板后，两端池壁之间的距离：最小25.010米，最大25.020米。

Tolerances have to be consistent 0.300 metre above to 0.800 metre bellow the water surface.

从水面上 0.300 米至水面下 0.800 米范围内的容差须保持一致。

These measurements should be certified by a surveyor or other qualified official, appointed or approved by the Member in the country in which the pool is situated.

测量应由泳池所在国的会员组织指定或批准的测量员或其他符合资质的官员予以确认。

SW16.2.3 Width

SW16.2.3 池宽

SW16.2.3.1 Olympic Games
Permanent Swimming Pools: A minimum of 25.00 metres
Temporary Swimming Pools: 26.00 metres

SW16.2.3.1 奥运会
固定式泳池：最少 25.00 米
拆装式泳池：26.00 米

SW16.2.3.2 World Aquatics Championships
Permanent Swimming Pools: A minimum of 25.00 metres
Temporary Swimming Pools: 26.00 metres

SW16.2.3.2 世界泳联锦标赛
固定式泳池：最少 25.00 米
拆装式泳池：26.00 米

SW16.2.4 Depth
For Olympic Games and World Championships (50m) and preferred 2.5 Metres and a minimum of 2.0 metres for World Championships (25m); 3 metres required, when using the pool for multi disciplines i.e. Artistic Swimming.

SW16.2.4 池深
对于奥运会和世界锦标赛（50 米），池深首选 2.5 米；对于短池世界锦标赛（25 米），池深最少 2.0 米。当泳池有如花样游泳等多元用途时，池深应为 3 米。

SW16.2.5 Walls

SW16.2.5.1 End walls shall be vertical, parallel and form 90-degree right angles to the swimming course and to the surface of the water. They shall be constructed of solid material, with a slip-resistant surface extending 0.8 metre below the water surface, so as to enable the competitor to touch and push off in turning without hazard.

The admissible tolerance in walls verticality will be ±0.3 degrees

SW16.2.5.2 Rest ledges along the pool walls are permitted; they must be not less than 1.2 metres below the water surface, and may be 0.1 metre to 0.15 metre wide. Both internal and external ledges are acceptable, however internal ledges are preferred.

SW16.2.5.3 Gutters may be placed on all four walls of the pool. If end wall gutters are installed, they must allow for attachment of touch panels to the required 0.3 metre above the water surface. They must be covered with a suitable grill or screen.

SW16.2.6 Lanes

SW16.2.6.1 Number of lanes:

Eight (8) lanes for Olympic Games, although 9 or 10 lanes may be used with approval from the Chair of the Technical Swimming Committee when faced with unusual circumstances. [Example: a tie from preliminaries for 8th place in the 1500-metre freestyle]

Ten (10) lanes for World Aquatics Championships.

SW16.2.6.2 Olympic Games

Lanes shall be 2.5 metres wide with 2 spaces 2.5 metres wide

SW16.2.5 池壁

SW16.2.5.1 两端池壁须垂直、平行并与泳道和水平面成 90 度角。用坚固材料建造，至水面下 0.8 米深度的池壁表面应防滑，以保证运动员在触壁及转身蹬离时不会受到伤害。

池壁垂直容差：±0.3 度。

SW16.2.5.2 池壁上可设休息台。休息台必须在水面下至少 1.20 米深处，宽 0.10~0.15 米。休息台可采用凸出式或凹进式，但推荐凹进式。

SW16.2.5.3 泳池四壁可设溢水槽。如果在两端池壁上设溢水槽，应保证可在水面上 0.30 米处安装触板。溢水槽必须用合适的格栅或挡板遮盖。

SW16.2.6 泳道

SW16.2.6.1 泳道数量

奥运会设 8 条泳道，但在特殊情况下，经游泳技术委员会主席批准，可设 9 或 10 条泳道。[例：1500 米自由泳预赛出现并列第 8 名的情况]

世界游泳锦标赛设 10 条泳道。

SW16.2.6.2 奥运会

泳道宽度至少为 2.5 米。第 1 泳道和第 8 泳道的外侧应有 2.5 米宽的

outside of lanes 1 and 8. There must be a lane rope separating these spaces from lanes 1 and 8. See Swimming Diagram: Annex 1

空间，须用一条分道线将此空间与 1 和 8 泳道隔开。参见泳池图：附件 1。

SW16.2.6.3 World Aquatics Championships

For permanent swimming pools, lanes from 1 to 8 shall be 2.5 metres wide and lanes 0 and 9 shall be 2.4 metres wide with 2 spaces 0.1 metres wide outside of lanes 0 and 9. There must be a lane rope separating these spaces from lanes 0 and 9 for World Championships. See Diagrams: Annex 2 and 8

SW16.2.6.3 世界泳联锦标赛

固定式泳池的 1 至 8 道为 2.5 米宽，0 和 9 道为 2.4 米宽且外侧各有 0.1 米宽的空间。世界锦标赛须用一条分道线将 0 和 9 道的外侧空间隔开。参见图：附件 2 和 8。

For temporary swimming pools, lanes shall be 2.5 metres wide with 2 spaces 0.5 metres wide outside of lanes 0 and 9. There must be a lane rope a separating these spaces from lanes 0 and 9. See Diagrams: Annex 3 and 9

拆装式泳池的各泳道应为 2.5 米宽，0 和 9 道外侧各有 0.5 米宽的空间。须用一条分道线将此空间与 0 和 9 道隔开。参见图：附件 3 和 9。

SW16.2.7 Lane Ropes

SW16.2.7.1 The main function of a lane rope is not only to separate swimming lanes, but to reduce the pool waves. A lane rope should have the properties to reduce the waves going through to the other side of rope or bouncing back into the swimming lane.

SW16.2.7 分道线

SW16.2.7.1 分道线的主要功能不仅是区分泳道，还要减少泳池波浪。每条分道线都应具备减波的特性，指传播到分道线另一侧，或反弹回本泳道的波浪。

Lane ropes shall extend the full length of the course, secured at each end wall to anchor brackets recessed into the end walls. The anchor shall be positioned so that the floats at each end wall of the pool shall be on the surface of the water. Each lane rope will consist of floats placed end-to- end having a minimum diameter of 0.15 metre.

分道线应与泳道长度一致，固定在凹进两端池壁的挂钩上。挂钩的位置应保证泳池两端的浮标能够浮在水面上。每条分道线从头至尾都应由直径至少为 0.15 米的浮标构成。

Lane rope should be secured at each end wall to anchor brackets recessed into the end walls. If anchor placement is on pool deck, an extender, firm and non-elastic, should be in place.

分道线应固定在凹进两端池壁的挂钩上。如挂钩的位置在池岸上，应使用结实且无弹性的延长物固定。

The installed lane rope should stay in the pool water. The anchor, including extender, shall not extend more than 10mm into the pool. The anchor shall not influence the length of the lane rope by more than ± 10mm each end of rope.

已安装的分道线应位于池水中。挂钩及固定的延长物伸入泳池的长度不超过 10mm。挂钩对分道线长度的影响在两端都不应超过± 10mm。

The anchor shall be positioned so that the wave reducing components at each end wall of the pool shall be 50% below the surface of the water. Anchors should be installed to withstand 20kN. Each lane rope will consist of wave reducing components placed end-to-end having a diameter of 0.15 metre. The design of discs and floats should be so that the floats, by themselves, do not influence the length of the lane rope. A float should be an integral part in between two discs. The lane rope length of the course shall have a negative buoyancy in such a way that at least one half to maximum two thirds of the height of the wave reducing components should be beneath the water surface.

挂钩的位置应保证泳池两端减波部件的 50%应低于水面。挂钩安装后应能承受 20kN（（千牛顿））的拉力。每条分道线从头至尾都由最小直径为 0.15 米的减波部件组成。圆盘和浮标的设计应确保浮标本体不会影响分道线的长度。泳道分道线的浮力，应使减波部件高度至少一半、至多三分之二位于水面下。

The take‐up reel of the lane rope should require a tool to lock tensioning into position and to prevent non‐ authorized tampering. The lane rope shall be equipped with a tension spring, absorbing sudden high point loads and a wire withstanding a tensile force of 12kN.

分道线的卷轴应配备锁扣装置，以保证分道线拉紧到位并防止未经授权的变动。分道线应配备吸收瞬发高点负荷的拉簧，钢丝绳应能承受 12kN（千牛顿）的拉力。

The components extending for a distance of 5.0 metres from each end of the pool shall be of RED colour.

距离泳池两端池壁 5.0 米内的浮标应为红色。

There shall not be more than one lane rope between each lane. The lane ropes shall be firmly stretched and the tensions should be 1-1,2kN.

两条泳道之间只能有一条分道线，分道线应该拉紧固定，其张力应为 1～1.2kN。

In a swimming pool the colour of the lane ropes should be as follows:

泳池中分道线的颜色应如下：

SW16.2.7.1.1 Olympic Games

In an eight (8) lane swimming pool the colour of the lane ropes should be as follows, although variations in the colour scheme can be used:

- Two (2) GREEN ropes for lanes 1 and 8
- Four (4) BLUE ropes for lanes 2, 3, 6 and 7
- Three (3) YELLOW ropes for lanes 4 and 5

SW16.2.7.1.1 奥运会

尽管配色方案可以变化，但 8 条泳道泳池的分道线颜色如下：

两条绿色分道线设在 1、8 道
四条蓝色分道线设在 2、3、6、7 道
三条黄色分道线设在 4、5 道

SW16.2.7.1.2 World Aquatic Championships

In a ten (10) lane swimming pool the colour of the lane ropes should be as follows, although variations in the colour scheme can be used:

- Two (2) GREEN ropes for lanes 0 and 9
- Six (6) BLUE ropes for lanes 1, 2, 3, 6, 7 and 8
- Three (3) YELLOW ropes for lanes 4, 5

SW16.2.7.1.2 世界泳联锦标赛

10 条泳道泳池的分道线颜色如下：
两条绿色分道线设在 0、9 道
六条蓝色分道线设在 1、2、3、6、7、8 道
三条黄色分道线设在 4、5 道

See Swimming Diagrams, Annex 2, 3, 8, and 9

The floats extending for a distance of 5.0 metres from each end of the pool shall be of RED colour.

参见泳池图：附件 2、3、8、9。
距离泳池两端池壁 5.0 米的内的浮标应为红色。

SW16.2.7.2 At the 15‑metre mark from each end wall of the pool the components shall be distinct in colour from the surrounding components.

SW16.2.7.2 距离泳池两端 15 米处浮标的颜色应与旁边的浮标区分开来。

SW16.2.7.3 In 50 metre pools the components shall be distinct to mark 25 metres.

SW16.2.7.3 50 米泳池的分道线应在 25 米处设明显的标志。

SW16.2.7.4 Lane numbers of soft material may be placed on the

SW16.2.7.4 在泳池出发端和转身端的分道线上可以设置柔软材料制

lane ropes at the start and turning end of the pool.

作的分道线编号。

SW16.2.7.5 Lane marking measurements, please read in conjunction with pool diagrams.

SW16.2.7.5 泳道标志的测量方法请参照泳池图。

SW16.2.8 Starting Platforms

Starting Platforms shall be firm and give no springing effect. The height of the platform above the water surface shall be from 0.5 metre to 0.75 metre. The surface area shall be at least 0.5 metre x 0.6 metre and covered with a slip resistant material.

SW16.2.8 出发台

出发台应坚固无弹性，高出水面 0.5～0.75 米，表面不小于 0.5 米×0.6 米并使用防滑材料覆盖。

Maximum slope shall not be more than 10 degrees. The starting platform may have an adjustable setting back plate. The platform shall be constructed so as to permit the gripping of the platform by the swimmer in the forward start at the front and the sides; it is recommended that, if the thickness of the starting platform exceeds 0.04 metre, grips of at least 0.1 metre width on each side and 0.4 metre width in the front be cut out to 0.03 metre from the surface of the platform.

倾斜度不超过 10 度。出发台可以安装可调节出发踏板。出发台应该保证让使用前倾式出发姿态的运动员能够在前方或两侧抓住台面。如果出发台面的厚度大于 0.04 米，建议两侧设宽不小于 0.1 米、前端设宽不小于 0.4 米，深入台体 0.03 米的握手槽。

Handgrips for the forward start may be installed on the sides of the starting platforms. Handgrips for backstroke starts shall be placed within 0.3 mete to 0.6 metre above the water surface both horizontally and vertically. They shall be parallel to the surface of the end wall and must not protrude beyond the end wall.

前倾式出发的把手应安装在出发台的两侧。仰泳出发的把手应同时有横式和竖式的，安装在水面上方 0.3 米～0.6 米处。把手应与池壁表面平行，且不得凸出池壁。

A minimum depth of 1.35 metres, extending from 1.0 metre to at least 6.0 metres from the end wall is required for pools with starting blocks. Electronic read‐out boards may be installed under the blocks. Flashing is not allowed. Figures must not move during a backstroke start.

安装出发台的泳池，从距池端 1.0 米处开始到至少 6.0 米处的水深至少为 1.35 米。电子显示板可安装在出发台下，但不能闪烁。仰泳出发时显示板上的数字不能跳动。

False start control equipment must be installed

必须安装出发召回控制装置。

SW16.2.9 Numbering

Each starting block must be distinctly numbered on all four sides, clearly visible. It is recommended that lane number 0 shall be on the right-hand side when facing the course from the starting end with exception of 50m events, which may start from the opposite end. Touch panels may be numbered on the top part.

SW16.2.9 泳道号

每个出发台的四周都应清楚地标明泳道号，在出发端面对泳道时，建议将 0 道设在右手侧。50 米的项目例外，其出发在另一端进行。触板的编号可以标在顶端。

SW16.2.10 Backstroke turn indicators

Flagged ropes shall be suspended across the pool, 1.8 metres above the water surface, from fixed standards placed 5.0 metres from each end wall. Distinctive marks must be placed on both sides of the pool, and where possible on each lane rope, 15.0 metres from each end wall. Flags must be fixed to the ropes having the following dimensions: 0.20 metres on the rope forming a triangle measuring 0.40 metres on the sides. The distance between each flag must be 0.25 metres. If the flags are printed with or support / carry any signage this must be approved in advance by World Aquatics.

SW16.2.10 仰泳转身标志

横跨泳池的旗绳应悬挂在离每端池壁 5.0 米的固定柱子上，高出水面 1.8 米。泳池两侧必须设置明显标志，可能的话，亦可在每条分道线上距离泳池每个池端 15.0 米处设置明显标志。仰泳转身标志旗应为等腰三角形，绳上边长为 0.2 米，其他两边长 0.4 米，旗子之间的间隔为 0.25 米。如果在旗上印制任何标记，都须预先经世界泳联批准。

SW16.2.11 Backstroke Ledge

A backstroke ledge may be used:

- The ledge may be adjustable to 4cm above or 4cm below the water level.
- The ledge is a minimum of 65 cm in length.
- The ledge must be 8 cm in height, 2cm at the width with 10 degrees of slope

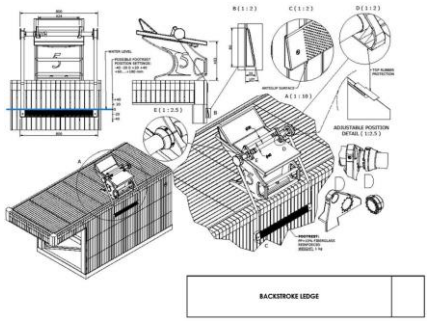
SW16.2.11 仰泳出发器

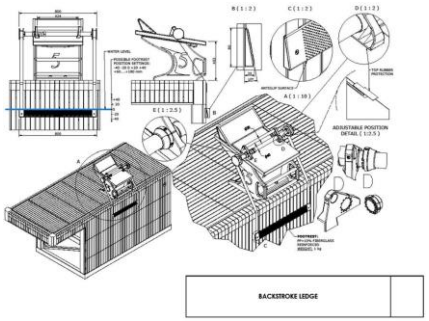
出发器：

- 应可调节至水面以上 4cm 或以下 4cm，不得超出此范围；
- 最小长度为 65cm；
- 高度须为 8 厘米，厚度须为 2 厘米，倾斜角为 10 度。

See Diagram

参见图





SW16.2.12 False Start Rope

False Start Rope may be suspended across the pool not less than 1.2 metres above the water level from fixed standards placed 15.0 metres in front of the starting end. It shall be attached to the standards by a quick release mechanism. The rope must effectively cover all lanes when activated.

SW16.2.12 出发召回线

出发召回线应横跨泳池，系在距出发端池壁 15 米处的固定柱子上，离水面至少 1.2 米。出发召回线应采用一个快速释放装置连接到柱子上，启动时必须有效地覆盖所有泳道。

SW16.2.13 Water conditions

SW16.2.13.1 Water Temperature

Water temperature shall be 25°C to 28°C.

SW16.2.13 池水条件

SW16.2.13.1 水温

水温应为 25°至 28°C。

SW16.2.13.2 Water Movement

During competition, the water in the pool must be at a constant level, with no appreciable movement.

SW16.2.13.2 水流

在比赛期间，泳池中的水必须保持恒定水平，没有明显的流动。

In order to keep the water level, preserve the transparency of water and take into consideration the health regulations in force in most countries, inflow and outflow has to be regulated as follows:

- 220 to 250 m3/h for 50.00 m pools

为了保持水位，保持水的透明度，并考虑到大多数国家现行的卫生法规，须对水的注入和排出按如下要求进行调节：

- 50.00 m 水池为 220 至 250 m^3/h
- 33.33 m 水池为 150 至 180 m^3/h

- 150 to 180 m3/h for 33.33 m pools
- 120 to 150 m3/h for 25.00 m pools

- 25.00 m 水池为 120 至 150 m^3/h

In daily use, inflow and outflow has to follow the health regulation of each country.

在日常使用中，水的注入和排出须遵循每个国家的卫生法规。

At these turnover rates, the water distribution has to be such that no appreciable current or turbulence is created.

按照这些替换率，水的更换必须确保不会产生明显的水流或湍流。

“Appreciable current” is defined as water movement that can move a floating basketball (filled with 6 litres of water to obtain the right buoyancy) in one direction for more than 1,25m in 60 seconds.

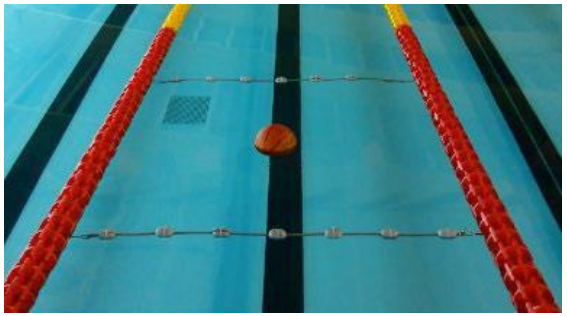
“可感知水流”被定义为可以在 60 秒内使漂浮的篮球（装满 6 升水以获得合适的浮力）在一个方向上移动超过 1.25 米的水流。

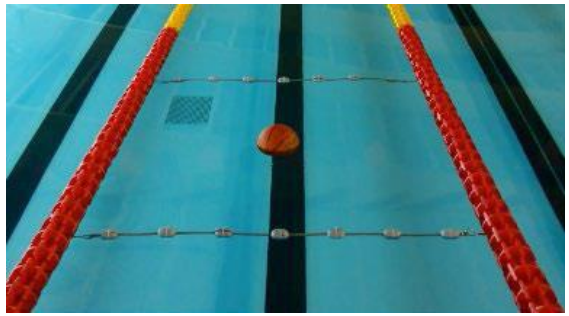
The practical way to test this is to install two floating lines crosswise in a swim lane (to obtain a square with 2,5m size, ref. Image 1) and then to leave the basketball in the central point of the square. If the ball does not touch any of the four lane ropes within 60 seconds, the turbulence test is successful.

测试这一点的实际方法是在一条泳道中横向安放两条浮线（获得一个 2.5 米见方的正方形，参考图 1），然后将篮球放在正方形的中心点。如果球在 60 秒内没有接触到四边浮线的任何一边，则湍流测试成功。

Test should be repeated in lanes 1,3,6,8 on two sides, at 5m from each headwall.

应在距两端 5m 处的 1、3、6、8 泳道上重复试验。





SW16.2.13.3 Salinity of the water
World Records and World Junior Records can be established only in water with less than 3 gr/litre of salt.

SW16.2.13.3 池水含盐量
世界纪录和世界青少年纪录只能在含盐量低于 3 克/升的池水中创立。

No World Records will be recognized in any kind of sea or ocean water.

在任何海水中创造的成绩都不会被承认为世界纪录。

SW16.2.14 Lighting
Light intensity over the whole pool shall not be less than 1500 lux.

SW16.2.14 照明
出发台和转身端的照度不应低于 1500lux（勒克斯）。

SW16.2.15 Lane Markings
Lane Markings shall be of a dark contrasting colour, placed on the floor of the pool in the centre of each lane.
Width: minimum 0.2 metre, maximum 0.3 metre.
Length: 46.0 metres for 50 metre long pools;
21.0 metres for 25 metre long pools.

SW16.2.15 泳道标志
泳道标志线应为深颜色的对比色，布置在每条泳道中间的池底。
宽：最小 0.2 米，最大 0.3 米。
长：50 米长的泳池 46 米；
25 米长的泳池 21 米。

Each lane line shall end 2.0* metres from the end wall of the pool with a distinctive cross line 1.0 metre long and of the same width as the lane line. The distance between the centre points of each lane shall be 2.5 metres.
*Pool length tolerances must be considered.

每条泳道标志线两端距池壁各 2.0m，在标志线的两端应布置一条与标志线等宽、长 1.0 米并与其垂直的横线。相邻两条泳道标志线中心点之间的距离为 2.5 米。
*须考虑泳池长度容差。

Target lines shall be placed on the end walls or on the touch panels, in the centre of each lane, of the same width as the lane lines.They shall extend without interruption from the deck edge (curb), to the floor of the pool to a maximum of 3 metres. A cross line 0.5 metre long shall be placed 0.3 metre below the water surface, measured to the centre point of the cross line.

目标标志线应布置在两端池壁上或触板上，位于每条泳道的中央，与泳道标志线等宽。目标标志线应从池壁上沿一直延伸至池底最深 3 米处。水面下 0.3 米处应设置一条 0.5 米长的横线，从横线中点量起。

For 50m and 25m pools constructed after 1st January 2006, cross lines 0.5 metre long shall be placed at the 15 metre mark from each end of the pool. After October 2013 this shall be measured from the end wall to the centre point of the cross line..

2006 年 1 月 1 日后建成的 50 米和 25 米泳池，应在距离泳池两端 15 米的位置上布置 0.5 米长的横线。2013 年 10 月之后，这个距离应从池端量到横线中点。

SW16.2.15 Bulkheads

When a bulkhead serves as an end wall, it must extend the full width of the course and present a solid smooth, non-slippery stable vertical surface on which touch pads may be mounted extending not less than 0.8m below and 0.3m above the surface of the water, and must be free of hazardous openings above or below the waterline which may be penetrated by a swimmer's hands, feet, toes or fingers. A bulkhead must be of a design that provides for the free movement of officials along its length without such movement creating any appreciable current or water turbulence.

SW16.2.15 隔墙

如果使用隔墙作为一端池壁，其长度应该与泳池宽度一致，水面下 0.8 米至水面上 0.3 米的池壁应坚固、平整、防滑且垂直于水面，其上可以安装计时触板。在水面上下方不能有让运动员手、脚、手指或脚趾穿过的开口以避免造成伤害。隔墙的设计应保证官员在其上自由行走而池水不会产生明显的水流或湍流。

SW16.2.16 Minimum distance separating the pools

If the swimming pool and the diving well are in the same area the minimum distance separating the pools shall be 5.0 metres. For pools constructed from 1st January 2014 the minimum distance separating the pool shall be a minimum of 8 metres however 10 metres is preferred.

SW16.2.16 泳池之间的最小距离

如游泳池和跳水池位于同一区域，则两池之间的最小距离应为 5.0 米。2014 年 1 月 1 日之后建造的泳池，其两池之间的最小距离至少应为 8 米，推荐为 10 米。

SW16.3 Automatic officiating Equipment for Swimming

SW16.3.1 General description

Automatic and Semi-Automatic Officiating Equipment records the elapsed time of each swimmer and determines the relative place in a race. Judging and timing shall be to 2 decimal places (1/100 of a second). Equipment that is installed shall not interfere with the

SW16.3 自动裁判装置

SW16.3.1 一般说明

自动和半自动裁判装置用于记录每位运动员的成绩、判定比赛中的相对名次。裁判和计时系统应该精确到小数点后两位（1/100 秒）。装置不能妨碍运动员的出发、转身以及溢水系统的功能。

swimmers' starts, turns, or the function of the overflow system.

SW16.3.2 Equipment requirements
The Equipment must:
SW16.3.2.1 Be activated by the starter.
SW16.3.2.2 Have no exposed wires on the pool deck, if possible.
SW16.3.2.3 Be able to display all recorded information for each lane by place and by lane.
SW16.3.2.4 Provide easy digital reading of a swimmer's time.

SW16.3.2 装置要求
装置必须：
SW16.3.2.1 由发令员启动。
SW16.3.2.2 在池岸上尽可能不留明线。
SW16.3.2.3 能够按名次、泳道显示各泳道的成绩。

SW16.3.2.4 提供易读的运动员成绩。

SW16.3.3 Starting devices
SW16.3.3.1 The starter shall have a microphone for oral commands.
SW16.3.3.2 If a pistol is used, it shall be used with a transducer.
SW16.3.3.3 Both the microphone and the transducer shall be connected to loudspeakers at each starting block where both the starter's commands and the starting signal can be heard equally and simultaneously by each swimmer.

SW16.3.3 发令装置
SW16.3.3.1 有供发令员发布口令的话筒。
SW16.3.3.2 如果使用发令枪，必须带有信号转换器。
SW16.3.3.3 话筒和信号转换器应与各个出发台的扬声器相连，使每位运动员能够同时听到发令员的口令和出发信号。

SW16.3.4 Touch panels for Automatic Equipment
SW16.3.4.1 The minimum measurement of the touch panels shall be 2.4 metres wide and 0.9 metre high, and the thickness shall be 0.01m when the contact is closed (and the time is stopped).
They shall extend 0.3 metre above and 0.6 metre below the surface of the water. The equipment in each lane shall be electronically connected independently, so it may be controlled and maintained individually. The surface of the panels shall be of a bright colour and shall bear the line markings approved for the end walls.
SW16.3.4.2 Installation - The touch panels shall be installed in a fixed position in the centre of the lanes. The panels may be portable, allowing the pool operator to remove them when there are no

SW16.3.4 自动裁判装置的触板
SW16.3.4.1 触板的最小尺寸应为2.4米宽，0.9米高，当触板关闭（且时间停止）时，厚度应为0.01米。

触板应高出水面0.3m，浸入水下0.6m。各泳道触板的电子控件应独立安装以便独立操控。触板的表面应颜色鲜明，并且画有池端目标标志线。

SW16.3.4.2 安装：触板应安装在泳道中心的固定位置上。触板应轻便，以便在没有比赛时拆卸。

competitors.

SW16.3.4.3 Sensitivity - The sensitivity of the panels shall be such that they cannot be activated by water turbulence, but will be activated by a light hand touch. The panels shall be sensitive on the top edge.

SW16.3.4.3 灵敏度：触板的灵敏度应保证其不会因水流而启动，但能被手指的轻微触动而启动。触板的上沿应是灵敏的。

SW16.3.4.4 Markings - The markings on the panels shall conform with and superimpose on the existing markings of the pool. The perimeter and edges of the panels shall be defined by a 0.025 metre black border.

SW16.3.4.4 标志线：触板上的标志线应该与池壁上的标志线一致并重叠。触板的周围和边沿应标上宽 0.025m 的黑边。

SW16.3.4.5 Safety - The panels shall be safe from the possibility of electrical shock and shall not have sharp edges.

SW16.3.4.5 安全性：触板应绝无触电的危险，边缘应平滑。

SW16.3.5 Semi-Automatic Equipment

With Semi-Automatic Equipment, the finish shall be recorded by buttons pushed by timekeepers at the finish touch of the swimmer.

SW16.3.5 半自动装置

使用半自动装置时，运动员抵达终点时应由计时员按动按钮记录运动员的成绩。

SW16.3.5.1 Semi-Automatic Equipment may be used as a backup to the Automatic Officiating Equipment at FINA or other major events if there are three buttons per lane, each operated by a separate official (in which case other finish judges shall not be required). An inspector of turns may operateone of the buttons.

SW16.3.5.1 如果每条泳道有三个按钮，每个按钮独立由一名官员操作（在这种情况下，不需要其他终点裁判），则半自动装置可作为泳联或其他重大赛事自动裁判装置的备用设备。一名转身检查员可以操作其中一个按钮。

SW16.3.6 Automatic Equipment – Essential Accessories

The following accessories are essential for a minimum installation of Automatic Equipment:

SW16.3.6 全自动装置-基本配置

安装自动装置时，应该至少配备以下部件和功能：

SW16.3.6.1 Printout of all information, which can be regenerated during a succeeding race.

SW16.3.6.1 打印所有信息，并且能在其后的比赛中重复打印。

SW16.3.6.2 Spectator readout board.

SW16.3.6.2 成绩显示屏。

SW16.3.6.3 Relay take-off judging to 1/100 of a second. Where overhead video cameras are installed they may be reviewed as a

SW16.3.6.3 精确到 1/100 秒的接力出发判断器。如果在上方安装了摄像机，则可以将视频回放作为自动裁判系统判定接力交接的一个补充。

supplement to the automatic system's judgement of relay take-off. For the differential in the relays take-off the manufacturer of the device shall be consulted.

对于接力交接棒容许时间的差异，可以咨询制造商。

SW16.3.6.4 Automatic lap counter.

SW16.3.6.4 自动计趟器。

SW16.3.6.5 Readout of splits.

SW16.3.6.5 分段成绩显示。

SW16.3.6.6 Computer summaries.

SW16.3.6.6 总名次排列。

SW16.3.6.7 Correction of erroneous touch.

SW16.3.6.7 误触板纠正。

SW16.3.6.8 Automatic rechargeable battery operation possibility.

SW16.3.6.8 可能的自动充电。

SW16.3.7 Automatic Equipment – Accessories for Olympic Games and World Aquatics Championships

SW16.3.7 全自动装置-奥运会和世界泳联锦标赛配置

For Olympic Games and World Aquatics Championships the following accessories are also essential：

对于奥运会和世界锦标赛，还应该配备下列部件：

SW16.3.7.1 The spectator electronic read-out board shall contain at least twelve (12) lines of thirty-two (32) characters, each capable of displaying both letters and numbers. Each character shall have a minimum height of 360 mm. Each line – matrix scoreboard shall be able to scroll up or down, with blink function, and each full matrix scoreboard shall be programmable, and capable of showing animation. The board must have a minimum size of 7.5 m width by 4.5m height.

SW16.3.7.1 公布成绩的电子显示屏至少应有 12 行，每行可显示 32 个字符，每个字符既可以是字母，也可以是数字，高度至少为 360㎜。显示栏应可以上下滚动，并具有闪烁功能。每块矩阵显示屏都可以进行程序化控制，能够显示视频画面。电子显示屏的尺寸最小为 7.5m 宽，4.5m 高。

SW16.3.7.2 There shall be an air-conditioned control centre, with dimensions of a least 6.0 metres x 3.0 metres, located between 3.0 metres and 5.0 metres from the finish wall, with an unobstructed view of the finish wall at all times during the race. The referee must have easy access to the control centre during the competition. At all other times the control centre shall be able to be secured.

SW16.3.7.2 在距离终点池端 3.0～5.0 米处应该设置一个带空调的控制中心，面积不小于 6.0m×3.0m，在比赛全程中应能不受阻碍地观察到终点池端。执行总裁判在比赛期间可以方便地进出控制中心。在其他时段，控制中心应可以封闭。

SW16.3.7.3 Video timing

SW16.3.7.3 录像计时系统

SW16.3.8 Timing room

SW16.3.8 计时室

Timekeepers shall have a clear view on the finish pool side from the Timing room. Sponsor panels or LED wall shall stat at a minimum of 2m distance from the finish wall Timing room side.
See Diagram

计时员从计时室应清楚地看到终点端。赞助商广告板或 LED 屏应与终点端计时室应有至少 2m 的距离。

参见图。

SW16.3.9 Video Judging Equipment
At Olympic Games and World Championships approved Automatic Officiating Equipment, including Video Judging Equipment shall be provided and used. The approved Video Judging Equipment shall be used to initiate stroke infraction calls, confirm stroke infraction calls or assist the Referee to overturn calls made on the pool deck.

SW16.3.9 视频裁判设备
对奥运会和世界锦标赛应提供和使用经批准的自动裁判装置，包括视频裁判设备。经批准的视频裁判设备将用于发现犯规、确认犯规或辅助执行总裁否决场上裁判的犯规报告。